



Réf./Art. 4532F - V1.4



Portail à 2 battants motorisé et porte

Notice de montage traumgarten.de/fr

Cancello a due ante con automazione e cancello a un'anta

Istruzioni di montaggio



Portails à 2 battants motorisés, portes

Sommaire	Page
Indications de base	2
Plan et préparation	4
Informations techniques	6
Vue d'ensemble des séries	8
Explication des symboles	11
Préparation des poteaux	12
Préparation, montage des accessoires	13
Montage de portail à 2 battants	14
Montage du verrouillage électrique au sol	18
Montage des composants de motorisation	20
Montages des poteaux de porte à cheville	23
Montage de porte	24
Platine de montage, profil d'arrêt	26
Ajout des panneaux de clôture SYSTEM	28
Montage de béquille	31
Listes des références, serrure à encastrer	32
Bon à savoir, entretien et maintenance	35

La présente notice de montage décrit le montage d'un portail à 2 battants motorisé, ainsi que l'installation d'une porte.

Cette notice de montage est valable pour tous les portails/portes des séries indiquées. Les détails techniques et les étapes de montage sont identiques pour toutes les séries. Les exceptions individuelles sont expressément mentionnées. L'apparence particulière de chaque série n'est pas prise en compte dans la représentation.

Pour le portail à 2 battants motorisé, toutes les étapes de montage nécessaires à l'installation du portail sont décrites, ainsi que le montage de éléments de construction de TraumGarten qui servent à fixer le moteur et la barrière photo-électrique, y compris leur mise en place.

Vous trouverez toutes les autres explications concernant la préparation et le raccordement des composants électriques dans les notices de montage de la société CAME, qui sont jointes aux éléments de construction correspondants.

Le montage de tous les éléments de construction doit se faire uniquement avec les composants adaptés de TraumGarten et CAME et en suivant les indications de la notice de montage en vigueur au moment du montage. Vous pouvez toujours consulter la version la plus récente sur notre site Internet : traumgarten.de/fr



Indication : le moteur ne peut pas être installé ultérieurement sur les portails à 2 battants standard de TraumGarten.

Règles de construction

Lors de la planification et de l'exécution des travaux, veillez à prendre en compte toutes les particularités du site et les règles de construction locales. (Indication : le droit de voisinage est du ressort des Länder, mais les plans d'urbanisme et les statuts locaux de votre ville ou commune sont généralement plus élevés). Lors d'interventions dans le secteur public en raison de travaux de bétonnage, consultez impérativement le service d'urbanisme ! Respectez les règles techniques couramment reconnues. La responsabilité d'un montage adapté sur des constructions existantes et de ses répercussions sur l'équilibre statique, l'isolation et la protection incendie incombe aux concepteurs professionnels et/ou aux corps de métier réalisant les travaux.

Planification du portail/de la porte

Au début de la planification, vous devez réfléchir précisément à l'utilisation de la porte/du portail et déterminer par la suite l'équipement et les dimensions. Consignez cette planification préalable par écrit.

Vérifiez si l'espace disponible est suffisant pour l'ensemble du portail/de la porte, même lorsque le portail/la porte est entièrement ouvert(e). La surface au sol dans le sens de déplacement des battants doit être libre de tout obstacle. Tenez compte de la dilatation et de l'emplacement des fondations. Assurez-vous de l'absence de conduites d'alimentation ou de raccordements souterrains dans cette zone.

Exigences pour le moteur électrique

Lors de la planification, vous devez prendre en compte les points suivants :

- Pour l'installation électrique, il faut impérativement prévoir un chemin de câbles. Le nombre de gaines nécessaires dépend de l'installation et des appareils supplémentaires prévus. Voir l'exemple à la page 7.

- Si des accessoires en option doivent être montés spécialement selon vos besoins. Par exemple :
 - a. Des barrières photoélectriques supplémentaires pour une surveillance étendue des portes/portails.
 - b. Interrupteur à clé, utilisable comme système de secours à la télécommande.
 - c. Interrupteur Bluetooth, ouverture automatique via l'application.
- Remarque : pour les portes installées dans des zones soumises à des charges de vent plus importantes, nous recommandons de considérer le montage du verrouillage électrique au sol (réf. 4828) lors de la planification. Le verrouillage au sol maintient la porte fermée et supprime ainsi la pression du vent sur les moteurs électriques, ce qui augmente leur durée de vie. Cela permet également de préserver le contrôle/la commande électronique à distance de l'installation.

Le raccordement électrique du portail à 2 battants doit être effectué par un électricien spécialisé.

Étape par étape

Familiarisez-vous d'abord avec les dimensions de construction de la série choisie (que vous trouverez dans la notice de montage correspondante). Les indications concernant les portes/portails figurent dans cette notice de montage. Pour les clôtures comportant des portes/portails, nous recommandons de commencer le montage par ces éléments, puis de continuer avec les poteaux de clôture et de terminer par les panneaux de clôture ! De cette manière, vous pourrez adapter la hauteur des clôtures à celle des portes/portails.

Veillez prévoir les outils courants et adaptés pour le montage de l'installation. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé sur place ou votre artisan spécialisé. Nous vous recommandons de confier le montage d'installations avec des portes à un artisan spécialisé.

Stockage et travail avec le matériau

- Les panneaux non montés peuvent se déformer s'ils ne sont pas correctement stockés !
- Assurez-vous que les produits sont stockés à l'abri de la pluie et d'un ensoleillement direct (pour éviter une surchauffe du matériau).
- Stockez les panneaux si possible dans un endroit sec et de façon horizontale sur le chevalet de transport. Veuillez vous reporter à l'étiquetage détaillé sur l'emballage de transport.
- Évitez un montage par temps de gel ou de forte chaleur. Pour un montage idéal, préférez des températures extérieures ou du sol comprises entre + 5 °C et + 25 °C. Les éléments doivent pouvoir s'adapter à ces températures avant le montage.

Caractéristiques d'utilisation

Les panneaux des séries de clôtures TraumGarten ne sont ni conçus pour protéger des chutes, ni homologués pour l'agrément technique en matière de construction.

Sécurité

Pour le montage, il convient de suivre les règles nationales et locales en matière de sécurité et de prévention des accidents. Pendant le montage, veillez à votre sécurité et portez l'équipement de protection adéquat, en particulier lorsque vous utilisez des machines.

Indication : la transmission de vibrations de la porte/du portail aux panneaux n'est pas à exclure.

Avant la première mise en service et au moins une fois par an, les portes/portails à commande électrique doivent être contrôlés par un expert en matière de portes/portails motorisés (ZH 1/494 ou récemment BGR 232) afin de s'assurer de leur bon état. Le résultat du contrôle doit être consigné dans le livret de contrôle de l'installation.

Cancelli a due ante con automazione, cancelli a un'anta

Indice	Pagina
Indicazioni di base	2
Progettazione, preparazione	4
Informazioni tecniche	6
Panoramica degli articoli	8
Significato dei simboli	11
Preparazione dei montanti	12
Preparazione, montaggio accessori	13
Montaggio del cancello a due ante	14
Montaggio dell'elettroserratura a pavimento	18
Montaggio dei componenti dell'automazione	20
Montanti per cancelli da avvitare	23
Montaggio del cancello a un'anta	24
Piastra di montaggio, profilo di battuta	26
Applicazione degli elementi della recinzione SYSTEM	28
Montaggio delle maniglie	31
Elenco dei pezzi, serratura a scrocco	32
Aspetti importanti da conoscere, cura e manutenzione	36

Regole costruttive

Per la realizzazione e la progettazione osservare tutte le condizioni e le norme costruttive locali. (Nota bene: il diritto di vicinato è di competenza statale, ma i piani regolatori e i regolamenti locali della città o del comune in cui si abita hanno di norma la prevalenza.) Qualora siano necessari interventi in area pubblica per eseguire lavori di cementazione, è assolutamente necessario consultare il proprio ufficio tecnico comunale. Attenersi alle regole tecniche generalmente riconosciute. La responsabilità della correttezza del montaggio su edifici preesistenti nonché degli effetti su statica, isolamento termico e protezione antincendio rientra nella sfera di competenza dei progettisti e/o artigiani specializzati che eseguono i lavori.

Progettazione del cancello

All'inizio della progettazione riflettere attentamente sull'uso che dovrà essere fatto del cancello, se sporadico o intensivo, e determinarne così la dotazione e le dimensioni. Questa progettazione preliminare dovrebbe essere fissata per iscritto. Controllare se c'è spazio sufficiente per l'intero cancello anche quando questo è completamente aperto. La superficie di base nella direzione di movimento delle ante deve essere priva di ostacoli. Tenere conto dell'estensione e della posizione dei basamenti. Assicurarsi che in quest'area non vi siano linee di alimentazione o collegamenti sotterranei.

Requisiti per l'automazione elettrica

In fase di progettazione si dovrebbero considerare i punti seguenti:

- L'assoluta necessità di prevedere nel progetto dell'impianto elettrico una canalina per i cavi. Il numero delle necessarie tubazioni vuote dipende dall'impianto e dalle attrezzature accessorie previste. Si veda l'esempio a pagina 7.
- L'eventuale necessità di montare accessori facoltativi, specifici per le esigenze del cliente, per esempio:

Le presenti istruzioni di montaggio descrivono la realizzazione di un cancello a due ante con automazione e la costruzione di un cancello a un'anta.

Le presenti istruzioni di montaggio valgono per i cancelli di tutte le serie di recinzioni elencate. I dettagli tecnici e le fasi di montaggio sono identici per tutte le serie. Le singole eccezioni vengono espressamente indicate. Le immagini non considerano le peculiarità estetiche delle varie serie di recinzioni.

Per il cancello a due ante con automazione si descrivono tutte le fasi di montaggio necessarie alla costruzione del cancello nonché dei gruppi costruttivi di TraumGarten, funzionali per il fissaggio dell'automazione e della fotocellula, loro installazione compresa.

- fotocellule aggiuntive per ampliare il monitoraggio delle zone cancello;
 - selettori a chiave, con funzione di dispositivo di riserva rispetto al trasmettitore;
 - apri-cancello Bluetooth, aperture automatiche via app.
- Tenere presente che per i cancelli installati in zone con carico di vento molto elevato consigliamo di considerare in fase di progettazione il montaggio dell'elettroserratura a pavimento Art. 4828. L'elettroserratura a pavimento mantiene il cancello chiuso, impedendo che l'automazione elettrica sia sottoposta alla pressione del vento e aumentandone così la durata. Allo stesso tempo, non influisce sul controllo elettrico del cancello, che può essere ancora comandato a distanza.

Il collegamento elettrico del cancello a due ante deve essere realizzato da un elettricista esperto.

Passo dopo passo

Per prima cosa consigliamo di familiarizzare con le dimensioni di installazione della propria serie di recinzioni riportate nelle relative istruzioni di montaggio. I dati relativi ai cancelli sono indicati nelle presenti istruzioni. Nel caso di strutture con cancelli, consigliamo di cominciare prima con il montaggio del cancello per poi procedere al montaggio dei montanti e/o degli elementi della recinzione. Solo in questo modo è possibile adeguare l'altezza della recinzione a quella del cancello installato.

Per la realizzazione della struttura tenere a disposizione utensili idonei comunemente presenti in commercio. In caso di dubbi contattare il proprio rivenditore locale o il proprio artigiano specializzato. Consigliamo di affidare il montaggio di strutture con cancelli ad un artigiano specializzato.

Stoccaggio e lavorazione

- Gli elementi non installati possono deformarsi se stoccati in modo errato o non appropriato!
- Fare attenzione a stoccare la merce al riparo dalla pioggia ed evitando l'esposizione diretta ai raggi

Ogni altra spiegazione, relativamente alla preparazione e al collegamento dei componenti elettrici, è consultabile nelle istruzioni di montaggio della Ditta CAME, fornite assieme ai rispettivi elementi costruttivi.

Il montaggio di tutti gli elementi costruttivi può essere eseguito solo con gli idonei componenti di TraumGarten e CAME e nella modalità descritta nelle istruzioni di montaggio aggiornate al momento del montaggio stesso. La versione aggiornata è sempre disponibile sul nostro sito Internet: traumgarten.de



Nota bene: sui cancelli a due ante standard di TraumGarten non è possibile installare l'automazione in un secondo momento.

solari (per prevenire un eccessivo riscaldamento del materiale).

- Se possibile stoccare la merce in luogo asciutto e in posizione verticale sul cavalletto per il trasporto. Al riguardo osservare le informazioni dettagliate riportate sull'imballaggio di trasporto.
- Evitare di eseguire il montaggio in presenza di gelo o caldo estremo. Le condizioni ideali per lavorare sono ad una temperatura esterna e del sottosuolo compresa fra + 5 °C e + 25 °C. Gli elementi devono potersi adattare a questa temperatura prima del montaggio.

Caratteristiche di utilizzo

Gli elementi delle serie di recinzioni TraumGarten non sono destinati ad un uso come protezione contro le cadute dall'alto né sono omologati per l'edilizia a questo scopo.

Sicurezza

Per il montaggio valgono le norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni nazionali e locali. Durante il montaggio, in particolare utilizzando macchinari, fare attenzione alla propria sicurezza e indossare il necessario abbigliamento protettivo.

Nota bene: non è possibile escludere la trasmissione di vibrazioni dal cancello agli elementi della recinzione.

I cancelli automatici devono essere sottoposti a verifica del loro stato di sicurezza prima della messa in funzione iniziale e come minimo una volta all'anno da uno specialista per cancelli motorizzati (in conformità a ZH 1/494 e/o a BGR 232, regole delle associazioni di categoria tedesche su finestre, porte e portoni motorizzati). Il risultato della verifica deve essere documentato nell'apposito libretto della struttura.

Plan et préparation · Progettazione e preparazione

Sur toutes les illustrations :

- A. Vue de derrière
- B. Vue de dessus
- C. Vue de devant
- D. Vue latérale

Per tutte le immagini:

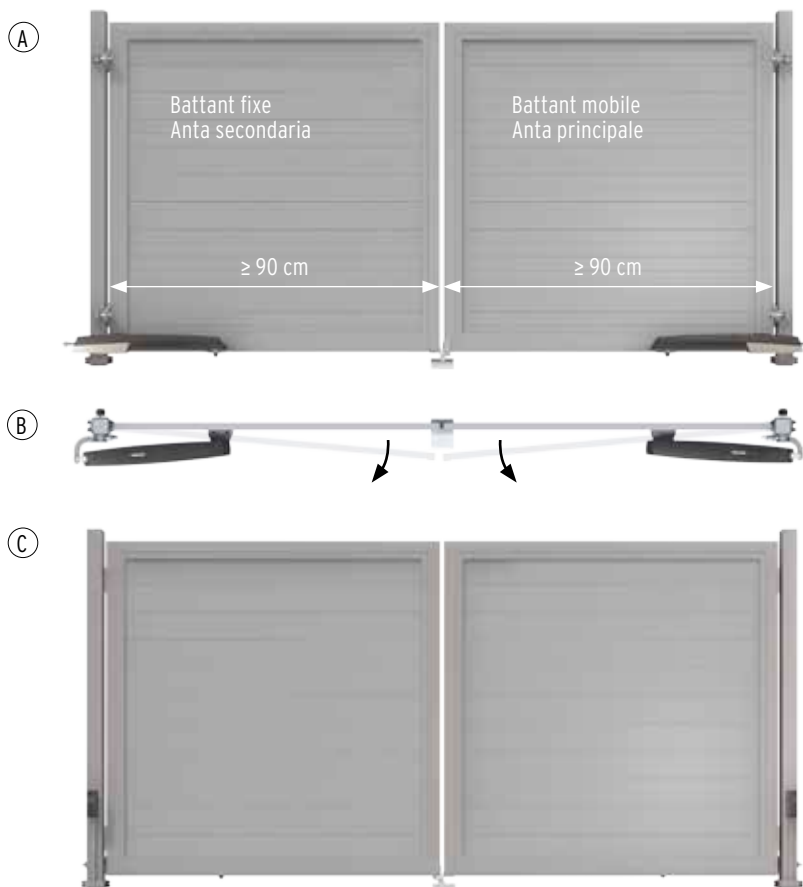
- A. Vista posteriore
- B. Vista dall'alto
- C. Vista anteriore
- D. Vista laterale

Comment reconnaître le battant mobile et le battant fixe ?

Lors de la commande de votre portail à 2 battants, vous avez déterminé la position du battant mobile et celle du battant fixe. L'aide pour verrou de barrière (page 11) ou la cale arrêteur sera montée ultérieurement sur le battant fixe.

Cosa si intende per anta principale ed anta secondaria?

In fase d'ordine del cancello a due ante è stata stabilita la posizione dell'anta principale e di quella secondaria. Sull'anta secondaria si monterà successivamente il kit di arresto (pagina 11) o il blocco corsa.



Construction sur un sol en pente

Tous les portails/portes et panneaux doivent être montés horizontalement. Vous trouverez les possibilités pour compenser des différences de hauteur dans la notice de montage de votre clôture. La surface dans la zone de rotation de la porte/du portail ne doit pas être en pente.

Costruzione in presenza di fondo in pendenza

Tutti i cancelli e i moduli di recinzione devono essere montati in orizzontale. Nelle istruzioni di montaggio della recinzione vengono descritte le varie modalità per livellare l'altezza. Nell'area di rotazione del cancello il piano non deve essere in salita.

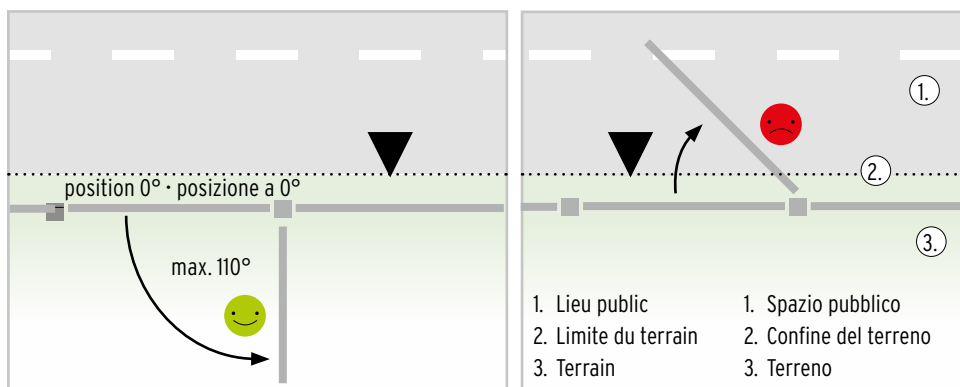


Alignement des battants

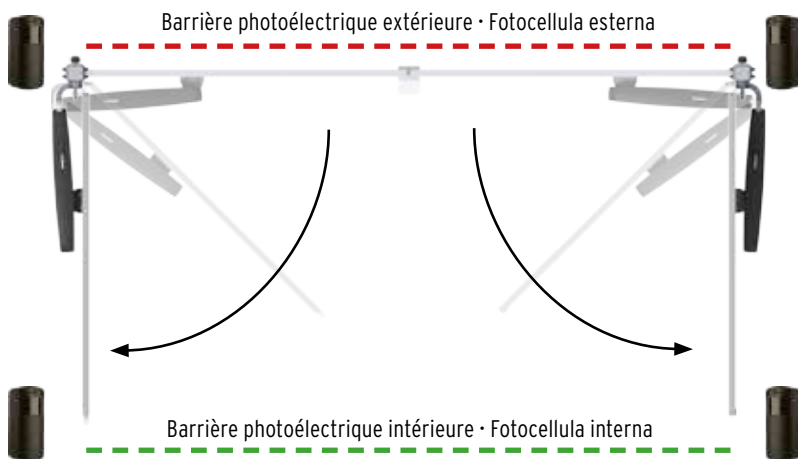
Les portes/portails ne doivent pas dépasser la limite du terrain.

Allineamento delle ante del cancello

I cancelli non devono oltrepassare il confine del proprio terreno.



! Sécurité par barrières photoélectriques · Sicurezza grazie alle fotocellule



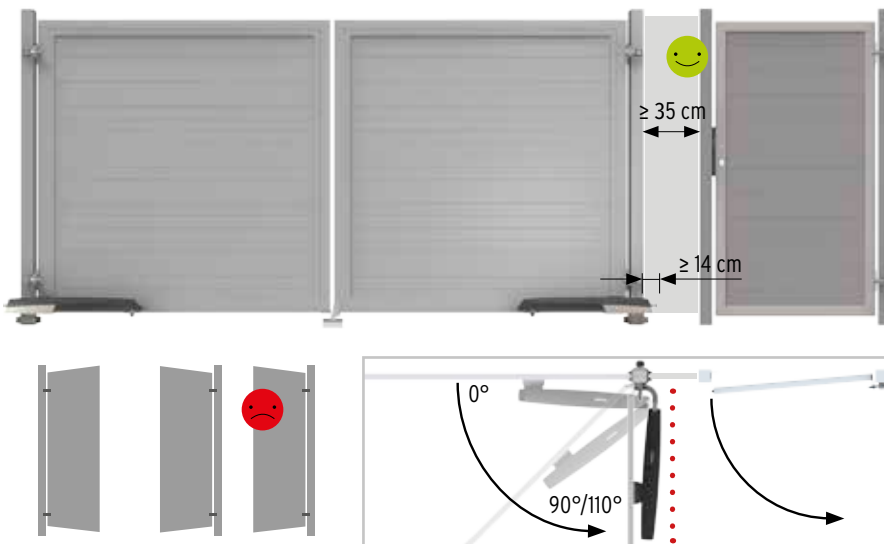
Attention :

Le montage de barrières photoélectriques à l'extérieur est obligatoire pour les portes/portails motorisés conformément à la norme EN 12453. Le montage de barrières photoélectriques derrière les portes/portails ouverts est optionnel.

Tenere presente che:

Il montaggio di fotocellule sul lato esterno è obbligatorio per i cancelli motorizzati, ai sensi della norma EN 12453. Invece il montaggio di fotocellule dietro i cancelli aperti è facoltativo.

Combinaison : portail à 2 battants et porte · Combinazione: a due ante e a un'anta



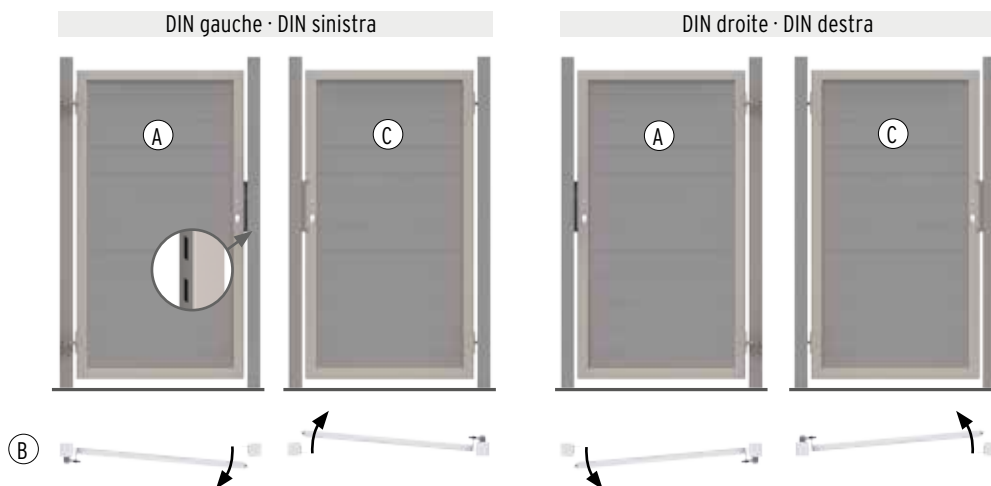
Indication de montage :

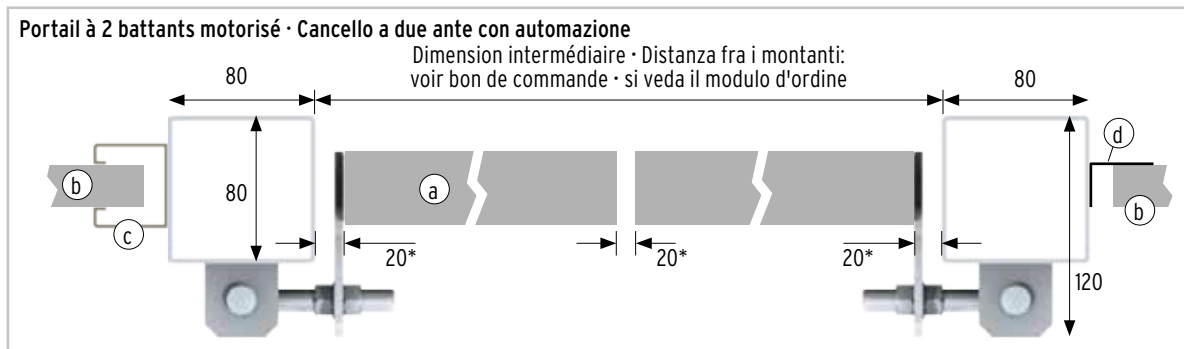
Les portes et portails à 2 battants motorisés ne peuvent pas être montés directement côte à côte. Pour une ouverture à 90° (ce qui correspond à 110° pour le battant), le moteur a besoin d'une zone de pivotement d'au moins 14 cm à côté du poteau. Prévoyez une distance suffisante pour que le battant de la porte puisse s'ouvrir sans problème.

Indicazione per il montaggio:

I cancelli a un'anta e i cancelli a due ante con automazione non possono essere montati direttamente uno accanto all'altro. Infatti per un'apertura di 90° (corrispondente a 110° sull'anta) il motore necessita di un'area di rotazione minima di 14 cm di fianco al montante. Pertanto occorre prevedere uno spazio sufficiente che permetta all'anta del cancello a un'anta di aprirsi senza difficoltà.

Portes : Cancelli a un'anta

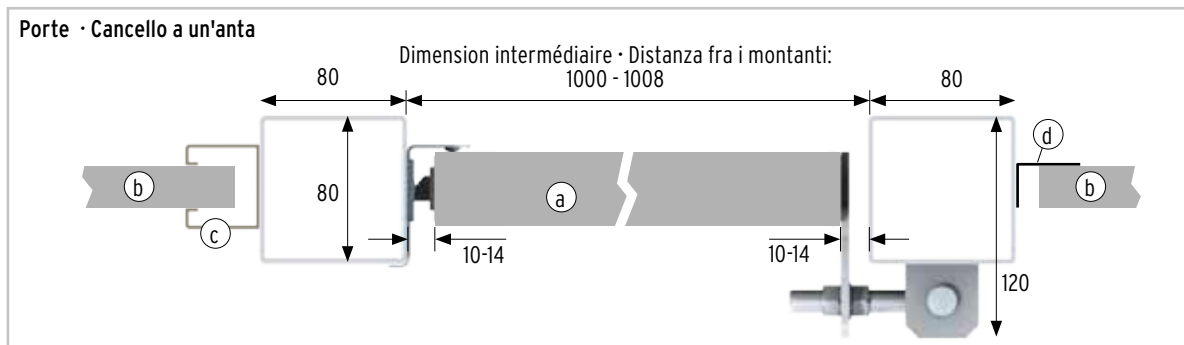




- a. Battant
- b. Panneau
- Ajout d'un panneau avec :
- c. profilé en U ou
- d. élément de fixation

Dimensions en mm

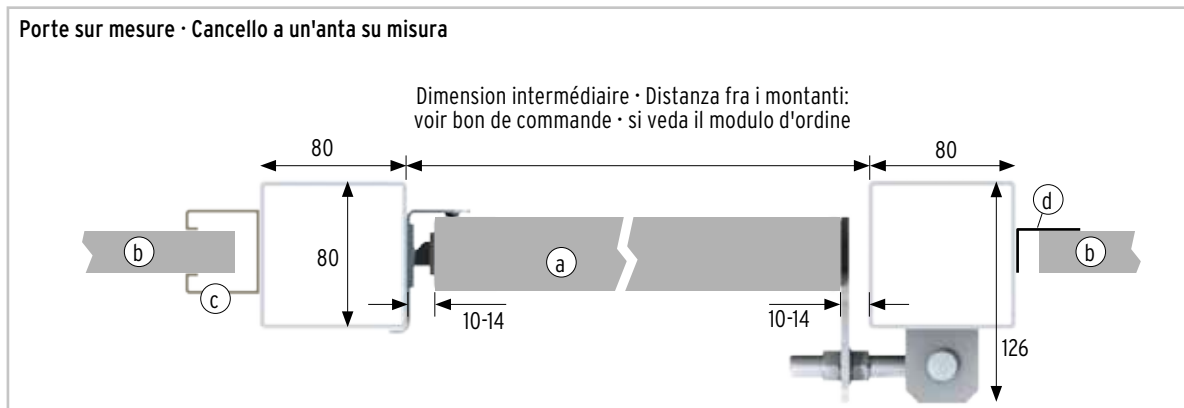
* Un espace de 20 mm entre les battants est obligatoire pour les portes/portails motorisés selon la norme EN 12453.



- a. Anta
- b. Modulo di recinzione
- Collegamento alla recinzione con:
- c. Profilo a U o
- d. Supporto per elementi

Dimensioni in mm

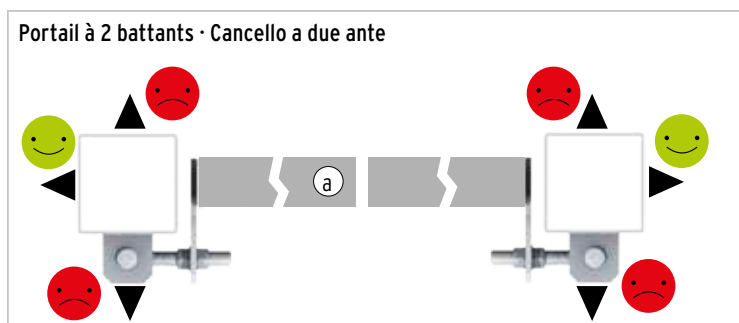
* 20 mm di spazio fra le ante del cancellò sono obbligatori per i cancelli motorizzati, ai sensi della norma EN 12453.



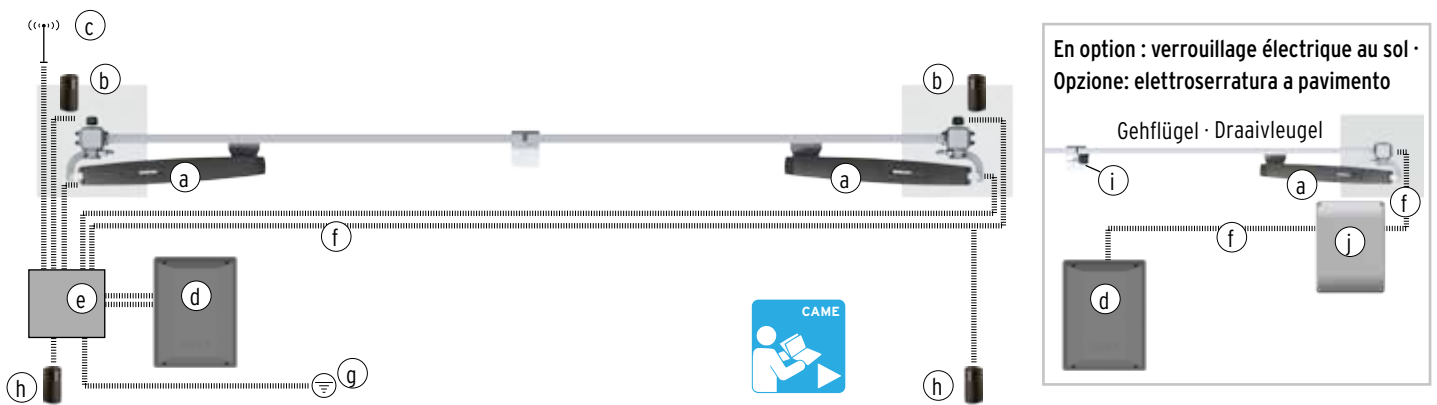
Attention : dans la notice de montage, ce symbole vous signale que pour les portes/portails avec des **dimensions individuelles**, il est indispensable de respecter les dimensions de montage confirmées par écrit !

Tenere presente che: questo simbolo che ricorre nelle istruzioni di montaggio richiama l'attenzione sul fatto che per i cancelli **su misura** si devono utilizzare le dimensioni di montaggio concordate per iscritto!

Possibilités de montage pour éléments de fixation & profilés en U · Possibilità di montaggio per supporti degli elementi e profili a U



Fondations et pose de câbles · Basamenti e posa dei cablaggi



Lors de la planification, tenez compte du fait que les câbles reliant les composants de motorisation doivent être posés dans un chemin de câbles. L'illustration sert uniquement d'exemple pour une vue d'ensemble approximative. Vous trouverez des indications plus précises dans la notice de montage du moteur. L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qui vous conseillera également lors de la planification.

Pour le raccordement du moteur, nous recommandons une gaine de \varnothing 60 mm, pour les appareils supplémentaires des gaines de \varnothing 25 mm. Le nombre de gaines nécessaires dépend de l'installation et des appareils supplémentaires prévus. Les câbles et les gaines doivent être adaptés à la pose sous terre !

Le boîtier de commande pour le verrouillage électrique au sol en option doit être monté à proximité de la porte, sur la gauche ou la droite. Il est connecté à la commande (d).

- a. Composants de motorisation
- b. Barrières photoélectriques (obligatoires, voir p. 5)
- c. Antenne
- d. Commande
- e. Distributeur
- f. Câbles/Gaines
- g. Alimentation électrique
- h. Barrières photoélectriques (optionnelles, voir p. 5)
- i. Verrouillage électrique au sol (en option)
- j. Boîtier de commande pour le verrouillage électrique au sol (en option)

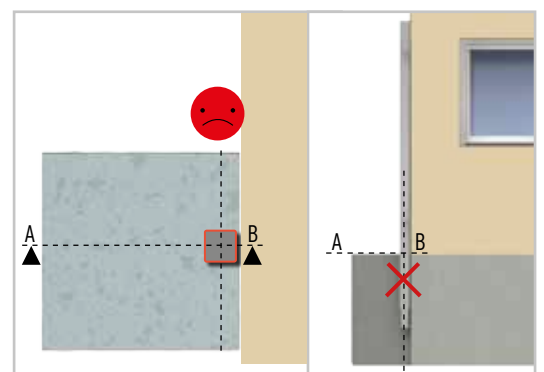
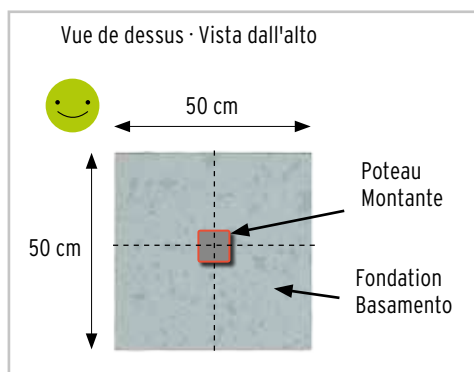
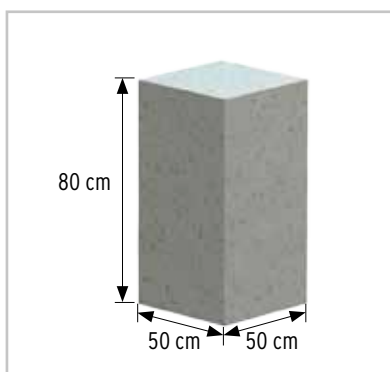
In fase di progetto si dovrà tenere conto del fatto che i cablaggi per i componenti dell'automazione devono essere posati in una canalina per i cavi. L'immagine ha pura funzione esemplificativa allo scopo di fornire un'approssimativa visione di insieme. Le istruzioni di montaggio dell'automazione saranno fonte di indicazioni più precise. L'impianto elettrico deve essere eseguito da uno specialista del settore, che potrà consigliare il committente anche in fase di progettazione.

Per collegare l'automazione consigliamo una tubazione vuota di \varnothing 60 mm, per le attrezzature accessorie tubazioni vuote di \varnothing 25 mm. Il numero delle necessarie tubazioni vuote dipende dall'impianto e dalle attrezzature accessorie previste. I cavi e le tubazioni vuote devono essere idonei alla posa interrata!

La scatola dell'elettroserratura a pavimento deve essere montata nella zona del cancello, a destra o a sinistra. È collegata all'unità di comando (d).

- a. Automazioni
- b. Fotocellule (obbligo, si veda a p. 5)
- c. Antenna
- d. Comando
- e. Ripartitore
- f. Cavi/conduzioni vuote
- g. Alimentatore
- h. Fotocellule (facoltative, si veda a p. 5)
- i. Elettroserratura a pavimento (opzionale)
- j. Scatola dell'elettroserratura a pavimento (opzionale)

Dimensions des fondations · Dimensioni del basamento



La norme DIN 18300 préconise pour le terrain de construction les classes de sol 4 - 6. Prévoir des fondations plus grandes pour les autres classes de sol. Les poteaux doivent être placés **au centre**. Une fondation sur trois côtés n'est pas autorisée.

Béton = mélange de sable et de gravier, grains 0/32 plus ciment dans un dosage de 3:1

Tenez compte du fait que le moteur et la porte ouverte/le portail ouvert doivent se trouver à une distance suffisante du mur de la maison ou d'autres constructions.

Come terreno per la costruzione si presuppongono classi 4 - 6 secondo la norma DIN 18300. In caso di terreno di classi diverse realizzare basamenti di dimensioni maggiori. I montanti devono essere posizionati **al centro**. I basamenti di forma triangolare non sono consentiti.

Calcestruzzo = miscela di sabbia e ghiaia, granulometria 0/32 più cemento in un rapporto 3:1

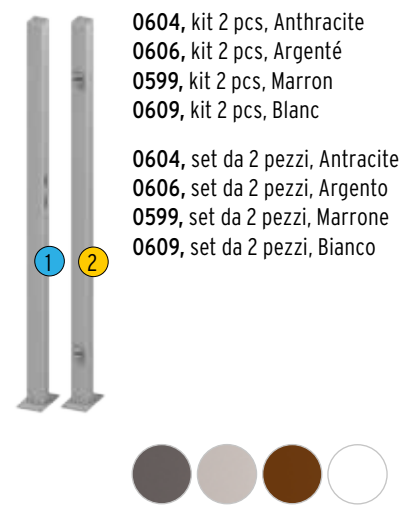
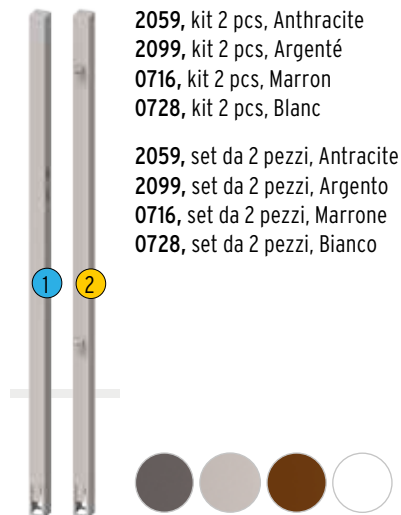
Si consideri che il motore e l'anta aperta devono disporre di una distanza sufficiente rispetto alla parete della casa o ad altre costruzioni.

Poteaux de porte/portail · Montanti per cancelli

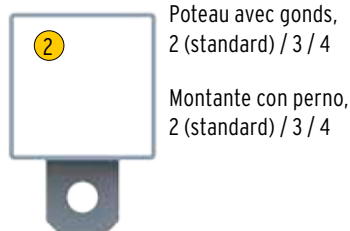
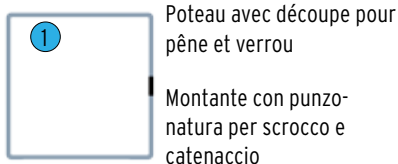
Portail à 2 battants · Cannello a due ante



Porte · Cannello a un'anta



Coupe transversale des trois types de poteau · Sezioni dei tre tipi di montante



1272 Kit de fixation chimique pour 2 poteaux à cheviller, mortier de montage inclus

1272 Set di ancoraggio chimico per 2 montanti da avvitare, malta per montaggio inclusa



0611 Profilo di battuta universale, lungo
0310 Profilo di battuta universale, corto

0611 = 1795 x 40 x 15
0310 = 354 x 40 x 15

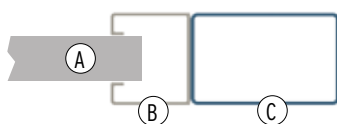


0308 Piastra di battuta per cancelli a un'anta
0309 Piastra di battuta per cancelli a due ante

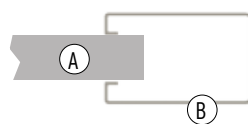
Coupe transversale des cadres de porte/portail · Sezioni dei telai dei cancelli

A. Remplissage
B. Aluminium
C. Acier

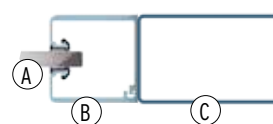
A. Pannello
B. Alluminio
C. Acciaio



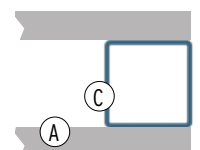
Cancelli a due ante e su misura



Cancelli standard e a un'anta



Cancelli VETRO/BOARD



Cancelli JUMBO

Portes et portails des séries TraumGarten · I cancelli delle serie TraumGarten

Tous les coloris et toutes les combinaisons

Tutti i colori e le combinazioni

*BOIS COMPOSITE - F

SYSTEM WPC* CLASSIC



SYSTEM WPC* XL



SYSTEM WPC* PLATINUM



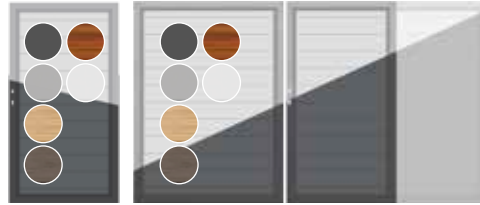
SYSTEM WPC* PLATINUM XL



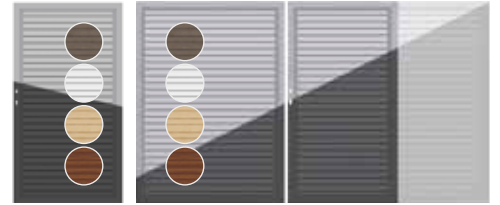
SYSTEM WPC* CLASSIC / XL / PLATINUM / PLATINUM XL



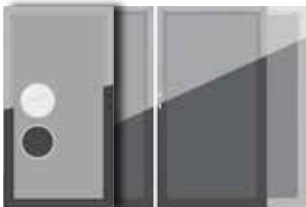
SYSTEM ALU PLUS / ALU XL



SYSTEM RHOMBE · RHOMBUS



SYSTEM BOARD



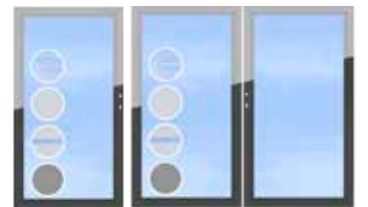
SYSTEM BOARD XL



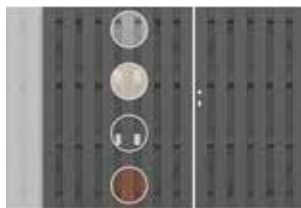
SYSTEM CÉRAMIQUE · CERAMICA



SYSTEM VERRE · VETRO



JUMBO WPC*



SYSTEM BOIS massif thermo-chauffé · Legno termotrattato massiccio



SYSTEM NEO Bois thermo-traité · NEO Legno termotrattato



LONGLIFE RIVA



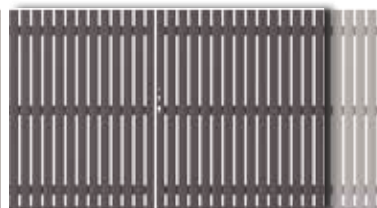
LONGLIFE ROMO



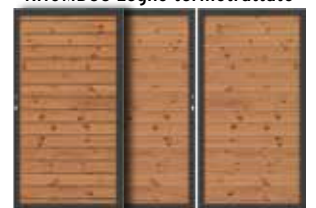
DESIGN WPC* ALU



SQUADRA



SYSTEM RHOMBE Bois thermo-traité · RHOMBUS Legno termotrattato



Finitions

Toutes les portes sont disponibles en DIN gauche et DIN droite, ferrures et serrure à encastrer incluses.

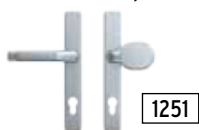
Portes et portails à 2 battants en largeur/hauteur et finition spéciales possibles sur demande.

Versioni

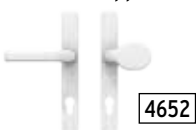
Tutti i cancelli disponibili in versione DIN sinistra e DIN destra, kit di ferramenta e serratura a scrocco inclusi.

Su richiesta possibilità di fornitura di cancelli a una o due ante con larghezza/altezza e versione su misura.

Garniture à béquille et à bouton · Gruppo ricambio maniglia



1251



4652



3993

1251/4229 :

Aluminium, anodisé
Alluminio, anodizzato

4652/0839 :

Blanc
Bianco

3993/3994 :

Anthracite
Antracite

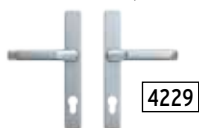
Double cylindre profilé · Cilindro profilato doppio



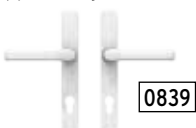
2550 : 60 mm 30/30

2551 : 70 mm 35/35

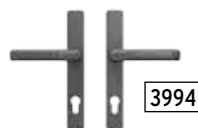
Garniture à béquille · Gruppo maniglia



4229



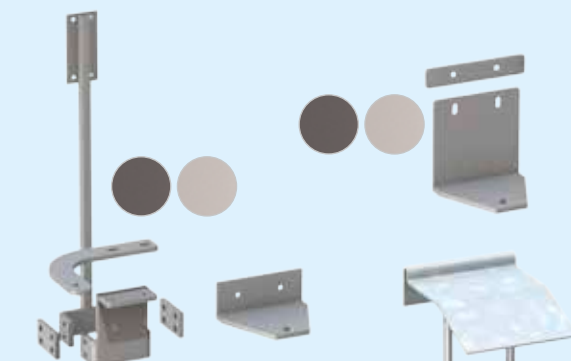
0839



3994

Kit pour portail à 2 battants motorisé · Set per cancello a due ante con automazione ·

Accessoires (inclus) · Accessori (inclusi) ·



4654/4653 Sachet de ferrures
Motorisation pour portail à 2 battants,
vis incluses

4654/4653 Sacchetto ferramenta
Automazione per cancello a due ante,
viti comprese



Gabarit de contrôle
Dima di controllo



4657/4656 Sachet de ferrures JUMBO
Motorisation pour portail à 2 battants, vis
incluses

4657/4656 Sacchetto ferramenta JUMBO
Automazione per cancello a due ante, viti
comprese

Sabot
à sceller

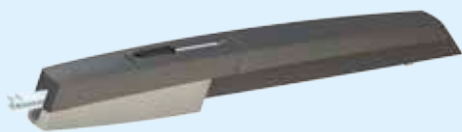
Battente di arresto
da annegare nel calcestruzzo

4706 Aide pour verrou de barrière

4706 Kit di arresto

Plaque d'arrêt

Piastra di battuta



2 moteurs pour gauche et droite
2 motori per lato sinistro e destro



Barrière photoélectrique
(émetteur et récepteur)
Fotocellula
(emettitore e ricevitore)



Télécommande à 2 boutons
Trasmittitore bicanale



Antenne tige
Antenna ad asta



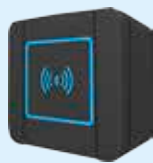
Commande universelle
Comando universale

Accessoires (en option) · Accessori (optional)



4644 Verrouillage
à code sans fil

4644 Selettore a tastiera
radio



4645 Interrupteur Bluetooth
4645 Selettore Bluetooth



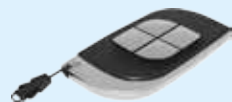
4646 Interrupteur à clé
4646 Selettore a chiave



4647 Connect Gateway
4647 Connect Gateway



4642 Connect Key
pour installation et maintenance
4642 Connect Key
per l'installazione e la manutenzione



4643 Télécommande à 4 boutons
4643 Trasmittitore quadricanale



4638 Télécommande à 2 boutons
4638 Trasmittitore bicanale



4648 Barrière photoélectrique, kit 2 pcs
4648 Coppia di fotocellule

Accessoires (en option) · Accessori (optional)



4828 Kit de verrouillage électrique au sol
pour les portails à 2 battants à commande électrique

4828 Set dell'elettroserratura a pavimento
per cancelli a due ante automatici

Explication des symboles



Percer avec le diamètre
indiqué.



Taraud : percer et tarauder en une seule
étape. Dévisser à nouveau en sens
inverse.



Visser selon le couple de serrage
indiqué.



Coller



Aligner le battant à l'horizontale.



Graisser les pièces mécaniques
mobiles.



Vous trouverez les informations complémentaires
dans la notice de montage CAME.

Significato dei simboli



Forare con il diametro
indicato.



Punta maschio: perfora e filetta con un
solo passaggio. Per estrarla ruotare in
direzione opposta.



Serrare rispettando la coppia di
serraggio indicata.



Incollare



Allineare orizzontalmente l'anta del
cancello.

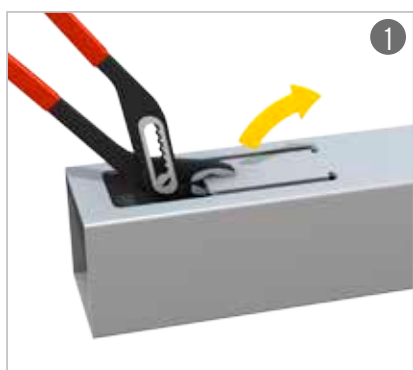


Lubrificare le parti in movimento e
meccaniche.



Le istruzioni di montaggio CAME forniscono
ulteriori informazioni.

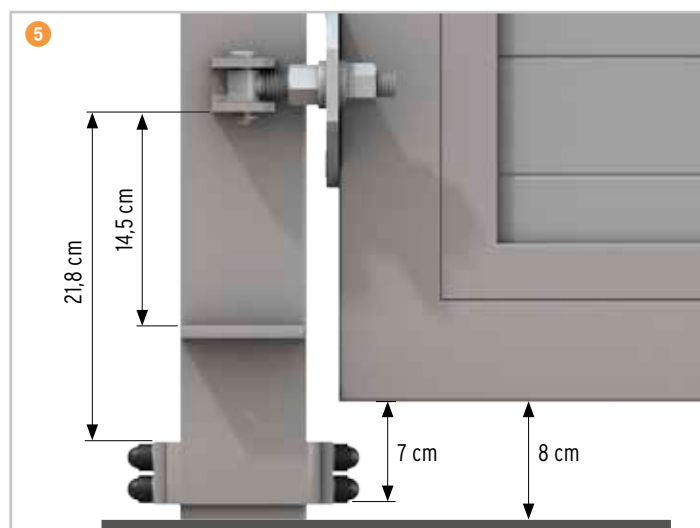
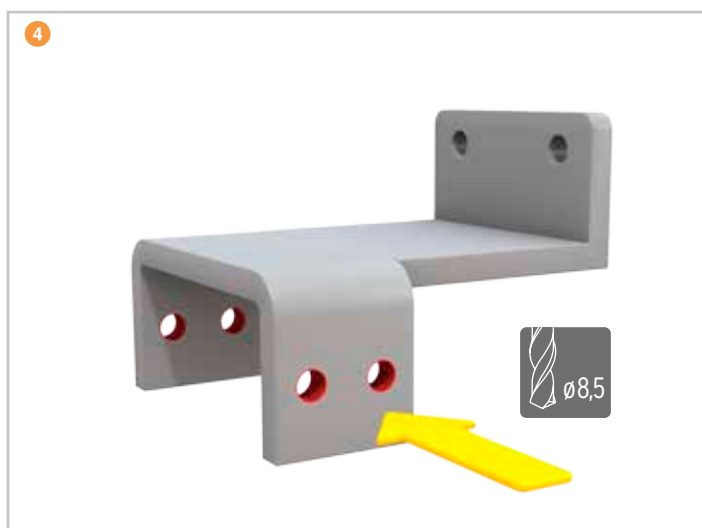
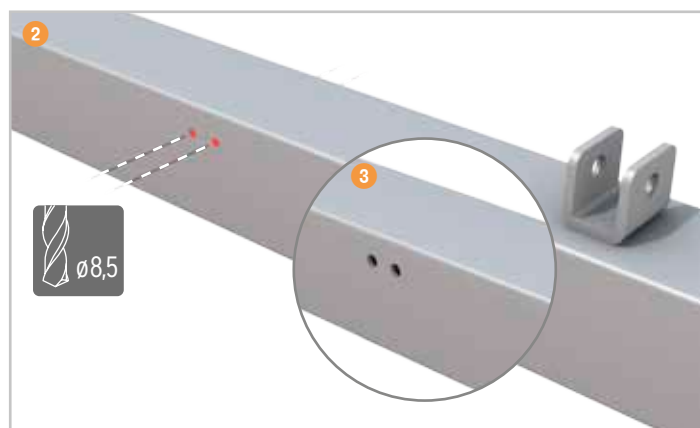
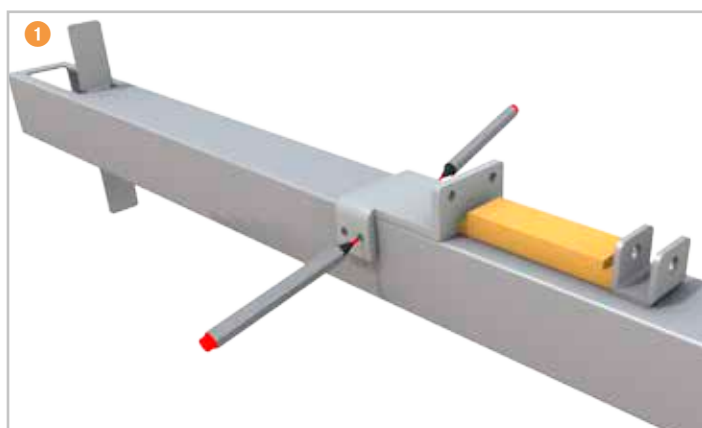
Poteaux à sceller · Montanti da annegare nel calcestruzzo



Pour un appui sûr dans la fondation.

Per una tenuta sicura nel basamento.

Support du moteur · Supporto per l'automazione



Préparation des poteaux et de la suspension du moteur :

- 1 Pousser le support du moteur avec le **gabarit de contrôle** par le bas contre le gond pour la suspension de la porte. Marquer le poteau des deux côtés, comme indiqué ci-dessus, 2 retirer à nouveau le support et percer le poteau au niveau des repères à l'aide du foret fourni (\varnothing 8,5 mm) 3.
- 4 Avec le même foret, percer les quatre filetages du support du moteur.
- 5 L'utilisation du gabarit de contrôle permet d'obtenir les dimensions de montage indiquées.

Preparazione di montante e sistema di aggancio per l'automazione:

- 1 Far scorrere il supporto per l'automazione insieme alla **dima di controllo** dal basso contro il perno del sistema di aggancio per il cancello. Contrassegnare il montante su entrambi i lati come mostrato sopra, 2 rimuovere nuovamente il supporto e forare il montante in corrispondenza delle marcature utilizzando la punta in dotazione (\varnothing 8,5 mm) 3.
- 4 Utilizzare la stessa punta per forare le quattro filettature sul supporto per l'automazione.
- 5 Utilizzando la dima di controllo si ottengono le dimensioni di montaggio mostrate.

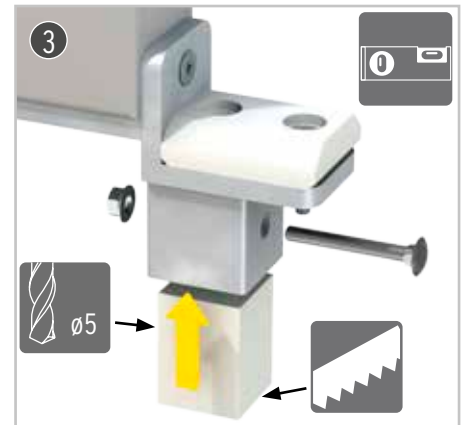
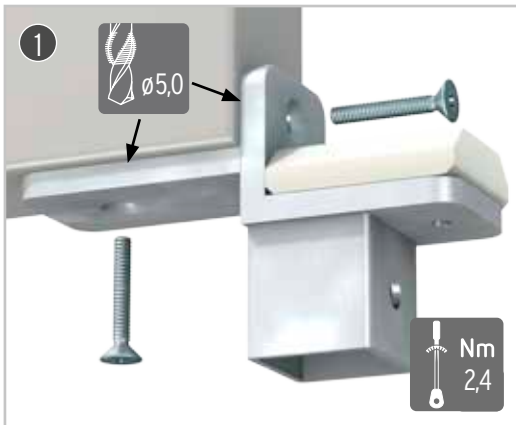
Réf. 4706 Aide pour verrou de barrière · Art. 4706 Kit di arresto

L'aide pour verrou de barrière est obligatoire pour les portails à 2 battants.

Il kit di arresto è assolutamente necessario nei cancelli a due ante.

● Pas pour les portes/portails JUMBO et SQUADRA !

● Non presente nei cancelli JUMBO e SQUADRA!



Procédure de montage :

Les étapes 1 et 2 sont réalisées avant d'accrocher le battant. Le taraud pour le montage sur le battant fixe est fourni.

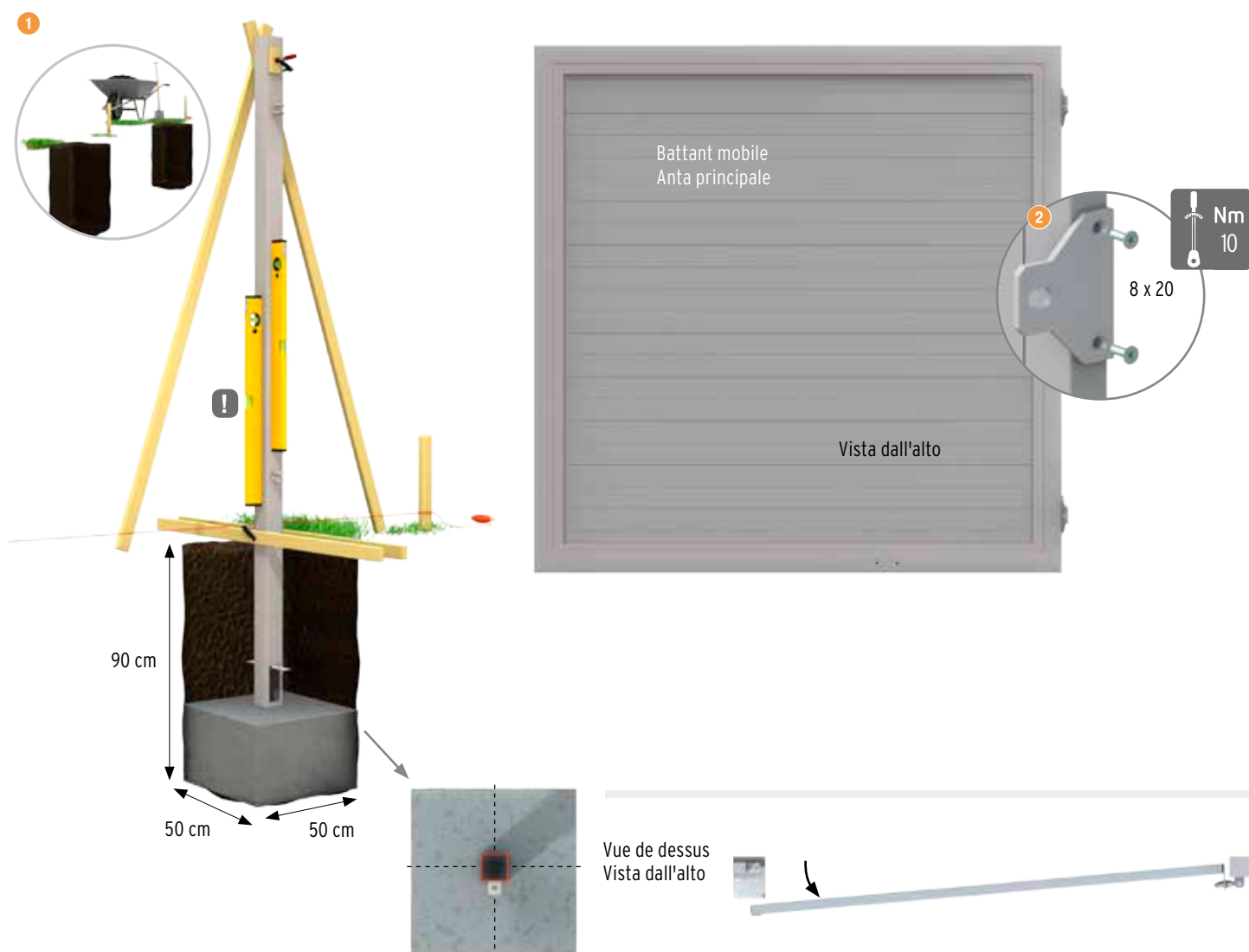
L'étape 3 est réalisée après la mise en place du portail complet. Raccourcir la cale en plastique et l'ajuster à la distance par rapport au sabot.

Procedura di montaggio:

Le fasi 1 e 2 vengono eseguite prima di agganciare l'anta del cancello. La punta maschio per il montaggio sull'anta secondaria viene fornita in dotazione.

La fase 3 viene eseguita dopo aver posizionato il cancello completo. Accorciare il blocchetto in plastica inferiore e adattarlo alla distanza dal battente di arresto.

Montage portail à 2 battants 1/2 · Montaggio del cancello a due ante 1/2



Étapes de montage :

- 1 Tendre une corde le long du tracé de la construction prévue. À l'endroit prévu pour les poteaux de porte/portail, creuser un trou de scellement dans le sol. Remplir de béton (humide) jusqu'à env. 1/3, puis compacter le béton par pilonnage afin que le poteau ne puisse pas s'enfoncer. Placer ensuite le poteau avec les gonds bien au centre du trou de scellement, l'aligner d'aplomb et le fixer avec des liteaux.
- 2 Monter les paumelles avec 8 vis à six pans creux de 20 mm sur les cadres de porte/portail.
- 3 Accrocher le battant mobile et fixer le boulon avec la rondelle d'arrêt.
- 4 Régler la distance entre la porte/le portail et le poteau à l'aide des contre-écrous.
- 5 Avant de finir de remplir avec le béton, vérifier que le poteau est bien d'aplomb ! Prévoir une hauteur d'env. 10 cm au-dessus de la fondation pour la couche de recouvrement et l'allée ajoutées plus tard. Laisser durcir le béton conformément aux indications du fabricant !

! Important : les poteaux de porte/portail doivent être parfaitement d'aplomb et la distance de 20 mm entre les battants et les poteaux doit absolument être respectée. Le moteur ne pourra plus compenser les écarts par la suite !

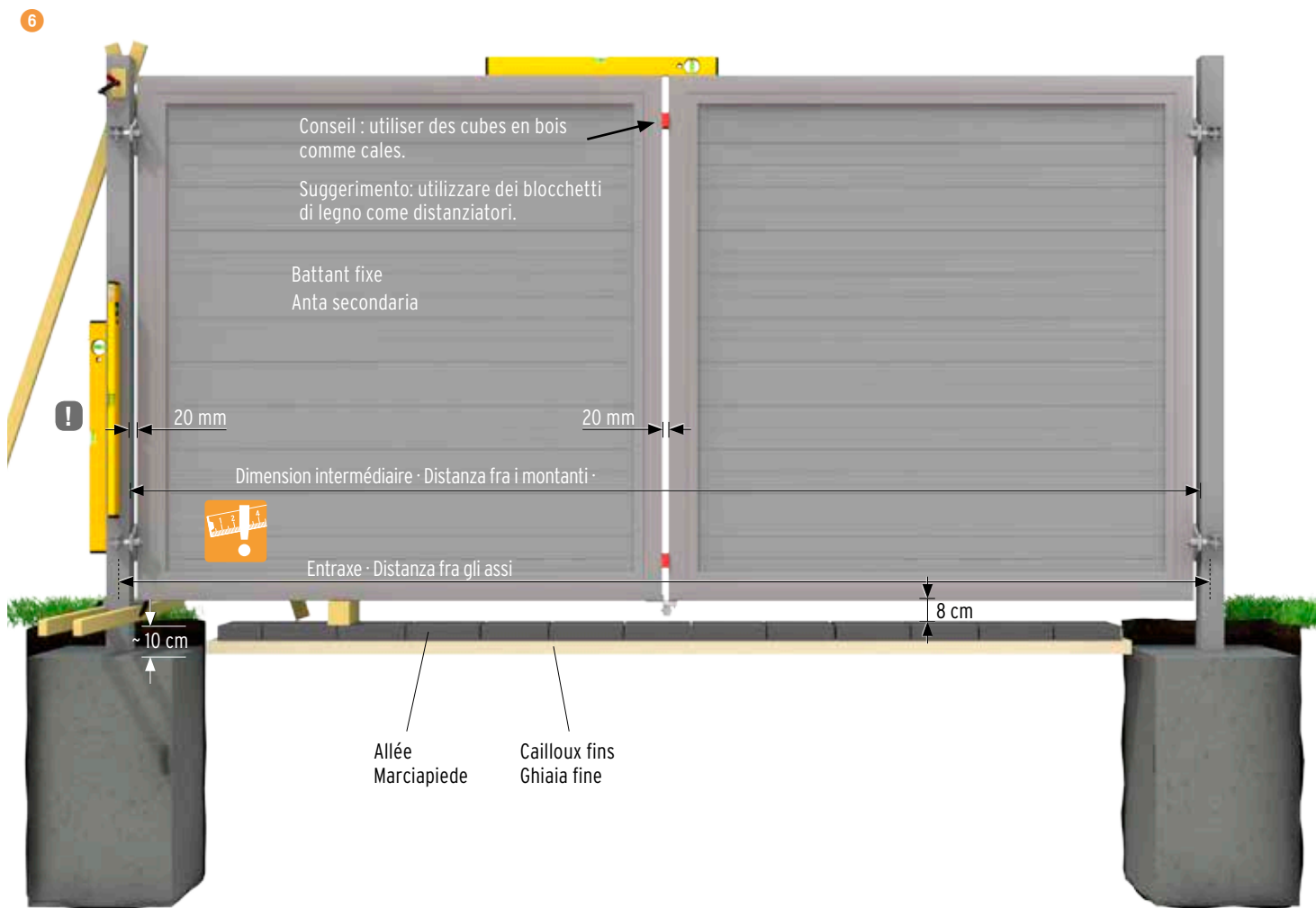


Fasi di montaggio:

- 1 Tendere una corda lungo la linea che la struttura deve seguire da progetto. Scavare il terreno per i basamenti nella posizione prevista per i montanti per cancelli. Riempire con uno strato di calcestruzzo (semi-umido) fino a circa 1/3 e costipare il calcestruzzo per evitare che il montante affondi. Dopo di che posizionare al centro del basamento il montante con il sistema di aggancio per il cancello, allinearlo a piombo e fissarlo con listelli di supporto.
- 2 Montare al telaio del cancello le cerniere con le viti ad esagono incassato 8 x 20 mm.
- 3 Agganciare l'anta principale, fissare il bullone con la rondella di sicurezza.
- 4 Regolare la distanza cancello-montante con l'aiuto dei controdati.
- 5 Prima di versare il calcestruzzo rimasto, controllare che il montante sia ancora a piombo! Prevedere uno spazio di ca. 10 cm in altezza sopra al basamento per uno strato di livellamento e un marciapiede aggiunti in un secondo momento. Lasciare indurire il calcestruzzo osservando i dati del fabbricante!

! **Importante:** i montanti per cancelli devono essere assolutamente **a piombo** ed è indispensabile rispettare la **distanza di 20 mm** fra anta e montante del cancello. Infatti in seguito l'automazione non sarebbe più in grado di compensare gli scostamenti!

Montage portail à 2 battants 2/2 · Montaggio del cancello a due ante 2/2



Étapes de montage :

6 Monter les paumelles sur le battant fixe (voir étape 2).

Fixer le battant fixe au deuxième poteau (voir étapes 3 et 4). Puis placer le poteau et le battant fixe et les ajuster.

Sceller ensuite avec le béton. Laisser durcir le béton !

7 Lorsque les battants sont fermés (position 0°), déterminer et marquer sur le sol la position exacte du sabot. Le renflement du sabot doit être en contact avec l'aide pour verrou de barrière. Enlever les pierres ou dalles, remplir le trou avec du béton. Visser les ancrages dans le sabot et les placer dans le béton liquide.

Attention : si le sabot est trop en arrière, le moteur pousse les battants au-delà de la position 0° et peut être endommagé !

8 Monter la plaque d'arrêt sur le battant mobile. Utiliser le taraud fourni.

Attention : si vous montez le système de verrouillage électrique au sol, vous devez utiliser le sabot qui est livré avec cet article. Voir page 19.

La plaque d'arrêt (point 8) n'est pas montée.



Fasi di montaggio:

6 Montare le cerniere da avvitare sull'anta secondaria (si veda la fase 2).

Fissare l'anta secondaria al secondo montante (si vedano le fasi 3 e 4). Dopo di che posizionare il montante per cancelli con l'anta secondaria ed allinearli. Successivamente gettare il calcestruzzo. Lasciare indurire il calcestruzzo!

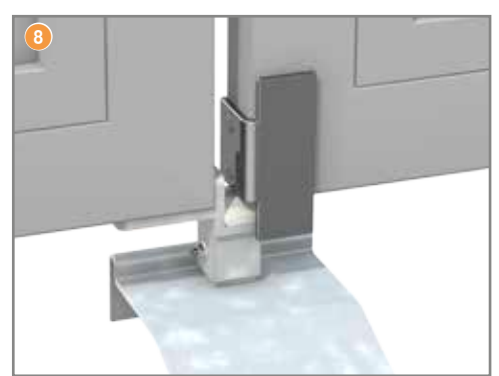
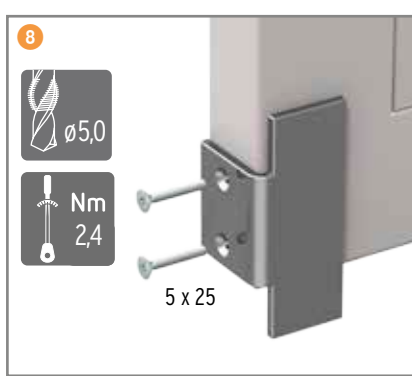
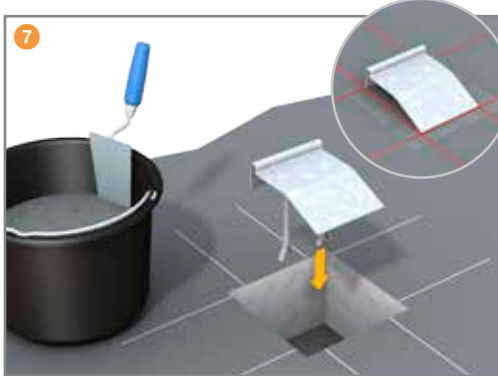
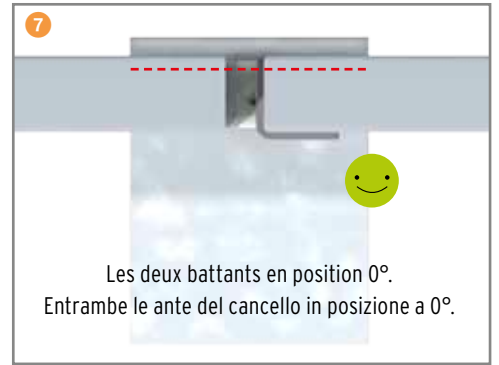
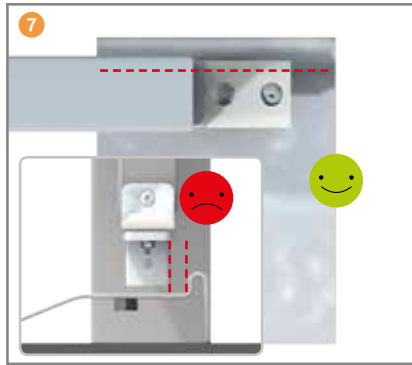
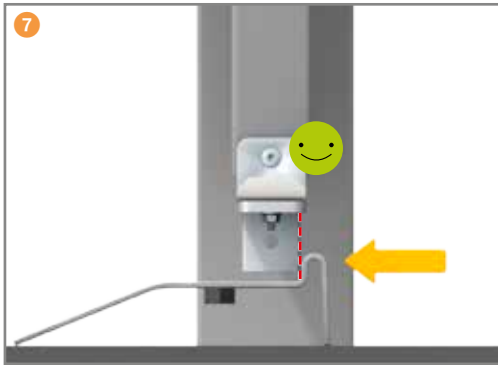
7 Calcolare e segnare a terra la posizione precisa del battente di arresto ad ante del cancello chiuse (posizione a 0°). La saldatura del battente di arresto deve toccare il kit di arresto. Rimuovere pietre/lastre, riempire la buca di calcestruzzo. Avvitare gli ancoraggi nel battente di arresto e inserirli nel calcestruzzo fluido.

Tenere presente che: se il battente di arresto si trova troppo indietro, l'automazione finirà per spingere le ante del cancello oltre la posizione a 0°, il che potrebbe danneggiarla!

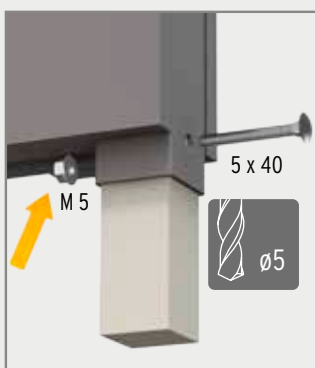
8 Montare la piastra di battuta sull'anta principale. Utilizzare la punta maschio fornita in dotazione.

Tenere presente che: se viene montata l'elettroserratura a pavimento, è necessario utilizzare il battente di arresto, fornito con questo articolo. Si veda a pagina 19. La piastra di battuta (punto 8) non viene montata.

7



● Portes et portails JUMBO et SQUADRA · Cancelli JUMBO e SQUADRA

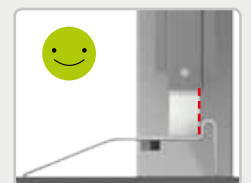


Montage des cales arrêtoirs

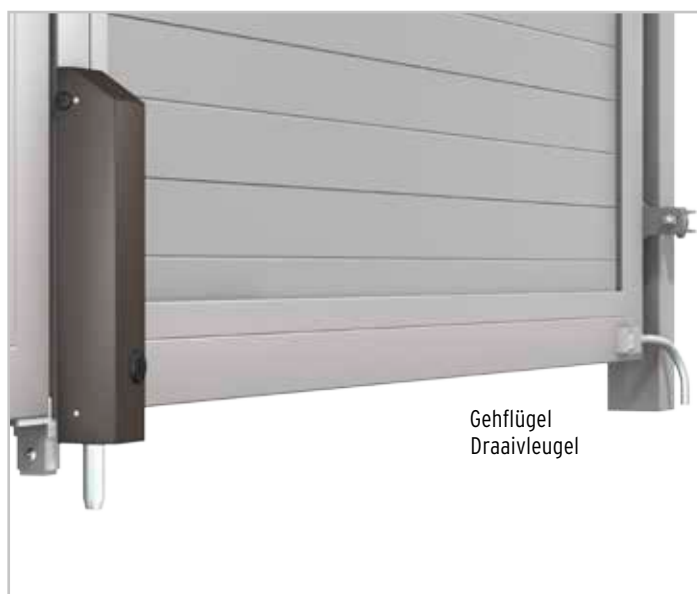
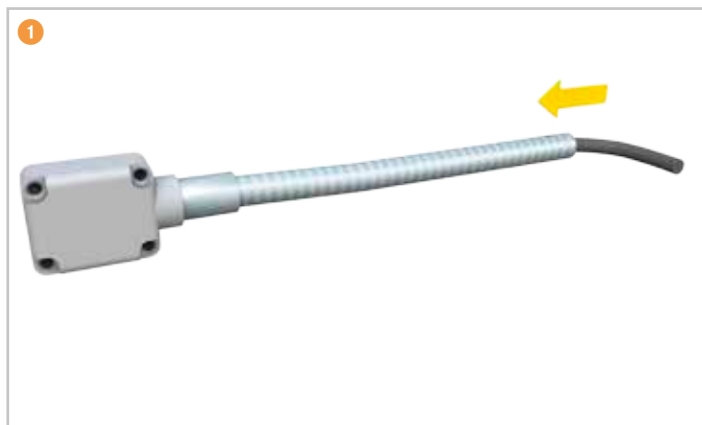
Pousser les cales arrêtoirs par le bas dans les tubes carrés et déterminer la hauteur exacte. Pour cela, les battants doivent être à l'horizontale. Perforer ensuite les cales arrêtoirs et les visser.

Montaggio dei blocchi corsa

Inserire i blocchi corsa da sotto nei tubi quadrati e misurare l'altezza esatta. Le ante del cancello devono essere a livello. Dopo di che forare i blocchi corsa e avvitare.



Montage du verrouillage électrique au sol en option · Montaggio dell'elettroserratura a pavimento opzionale



Étapes de montage :

Nous vous recommandons de monter le dispositif de verrouillage au sol en option avant de monter le moteur, afin de disposer de suffisamment d'espace pour le visser.

Attention : toujours fixer le verrouillage au sol sur le battant mobile !

- 1 Poussez le câble électrique dans le passe-câble et tirez-le à travers les trous existants dans le cadre du portail.
- 2 Fixez le passe-câble sur le cadre de la porte au niveau des trous filetés existants à l'aide des quatre vis à tête fraisée 4 x 30.
- 3 Enlever le cache du verrouillage au sol et visser l'élément de base à l'aide des vis cylindriques au niveau des trous filetés pré-perçés. Effectuer le branchement électrique en suivant les consignes de la notice CAME. Pour finir, remettre le cache en place.

! Le raccordement du verrouillage électrique au sol, ainsi que tous les autres travaux nécessaires à la mise en service de l'installation, doivent être effectués par un électricien spécialisé.



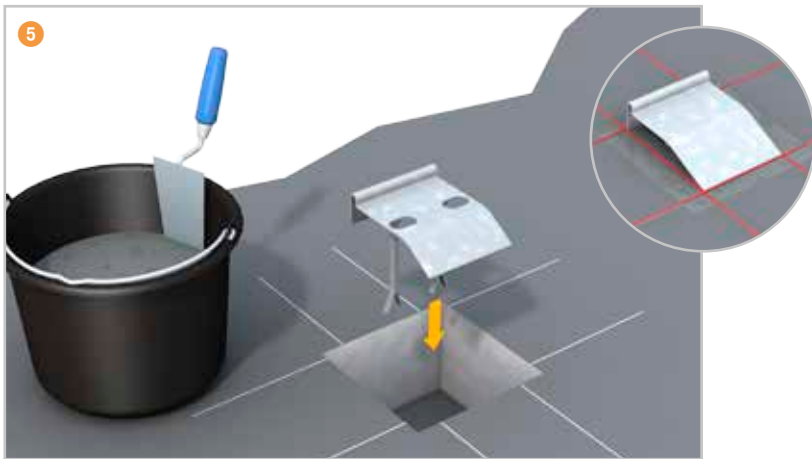
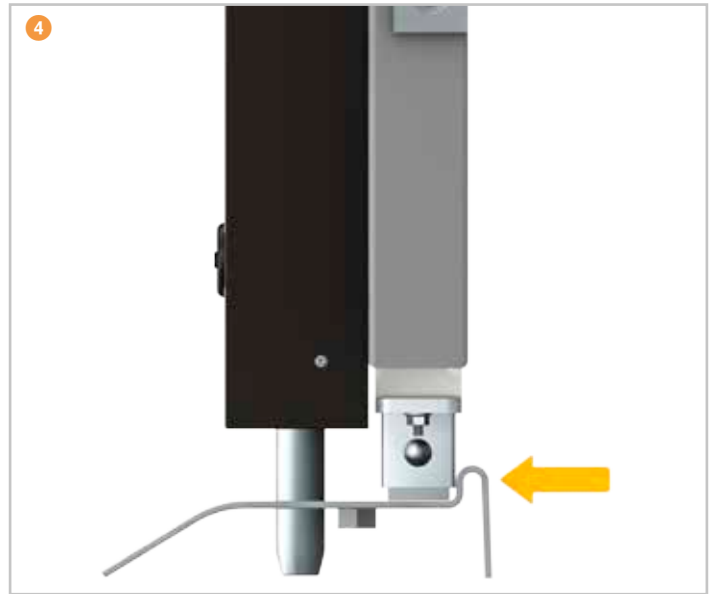
Fasi di montaggio:

Consigliamo di installare la serratura a pavimento opzionale prima di installare l'automazione, per poter disporre di spazio sufficiente per l'avvitamento.

Attenzione: la serratura a pavimento è sempre collegata all'anta principale!

- 1 Spingere il cavo elettrico attraverso il set di passaggio cavi e tirarlo nel telaio del cancello facendolo passare attraverso i fori esistenti.
- 2 Fissare il set di passaggio cavi al telaio del cancello in corrispondenza dei fori filettati esistenti utilizzando le quattro viti a testa svasata da 4 x 30.
- 3 Rimuovere il coperchio della serratura a pavimento e fissare l'elemento di base avvitando le viti a testa cilindrica in dotazione nei fori filettati predisposti. Effettuare il collegamento elettrico come descritto nelle istruzioni CAME. Infine, rimontare il coperchio.

! Il collegamento dell'elettroserratura a pavimento, nonché ogni altro intervento per la messa in funzione del cancello, devono essere effettuati da un elettricista esperto.



4 Lorsque les battants sont fermés (position 0°), déterminer et marquer sur le sol la position exacte du sabot. Le renflement du sabot doit être en contact avec l'aide pour verrou de barrière.

5 Enlever les pierres ou dalles, remplir le trou avec du béton. Visser les ancrages dans le sabot et les placer dans le béton liquide.

Attention : si le sabot est trop en arrière, le moteur pousse les battants au-delà de la position 0° et peut être endommagé !

! Le verrouillage électrique au sol ne peut malheureusement pas être installé sur les portes JUMBO.

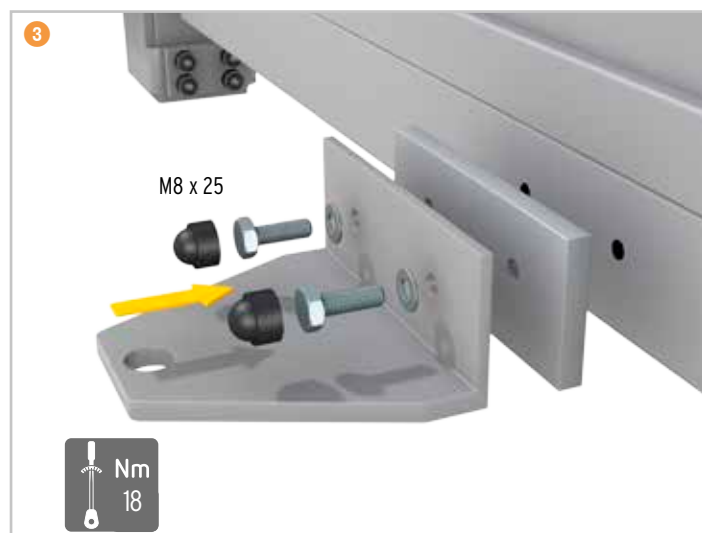
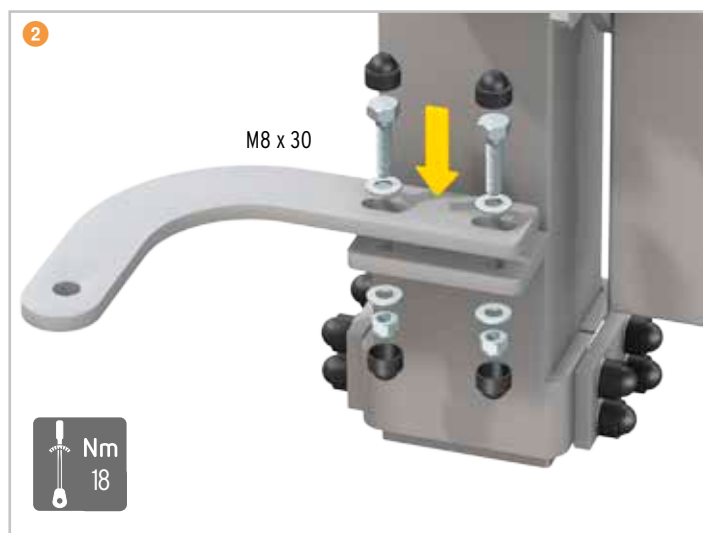
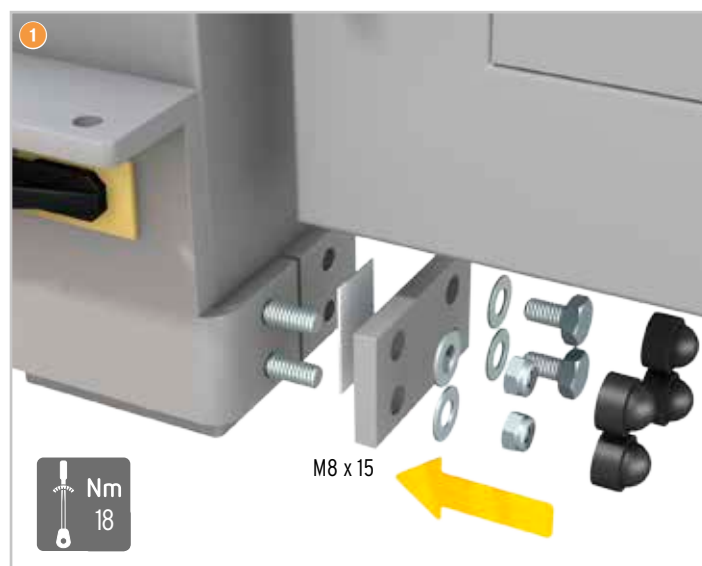
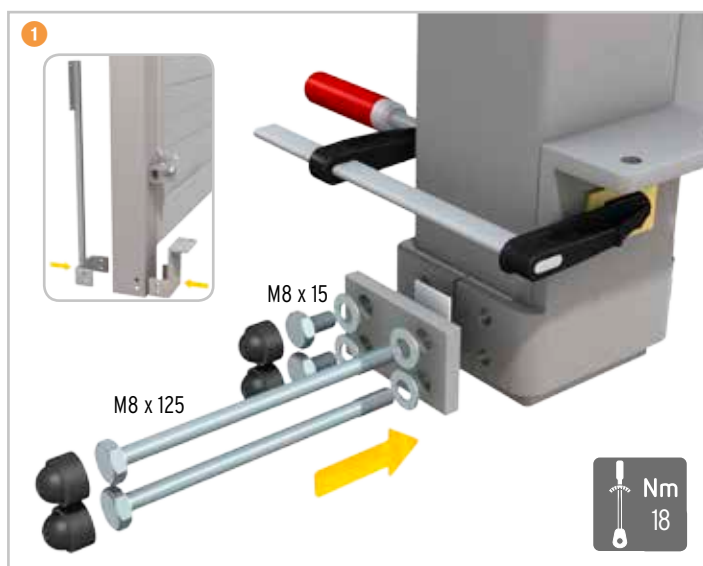


4 Calcolare e segnare a terra la posizione precisa del battente di arresto ad ante del cancello chiuse (posizione a 0°). La saldatura del battente di arresto deve toccare il kit di arresto.

5 Rimuovere pietre/lastre, riempire la buca di calcestruzzo. Avvitare gli ancoretti nel battente di arresto e inserirli nel calcestruzzo fluido.

Tenere presente che: se il battente di arresto si trova troppo indietro, l'automazione finirà per spingere le ante del cancello oltre la posizione a 0°, il che potrebbe danneggiarla!

! Purtroppo, l'elettroserratura a pavimento non può essere installata sui cancelli JUMBO.





1 Monter les supports pour le moteur et la barrière photoélectrique sur le poteau. Découper au préalable deux plaquettes (2 cm de long) dans les bandes de plastique fournies. Les plaquettes sont coincées entre les supports et les plaques de liaison afin de garantir un bon maintien.

2 Fixer l'adaptateur sans le serrer sur le support. Les vis sont serrées lorsque le moteur de porte/portail est positionné avec précision.

3 Fixer l'équerre au cadre de portail/porte. Pour cela, vérifier à l'aide du gabarit et d'un niveau à bulle 4 que l'équerre est parfaitement équilibrée.

5 Accrocher le moteur et le visser. Déterminer la position exacte et serrer les vis au niveau des trous oblongs.

● Pour le montage de l'équerre sur les portes et portails JUMBO, voir p. 20

Indication importante !

Fixer le moteur et la barrière photoélectrique exclusivement avec les supports et les vis fournis par TraumGarten. Ceux-ci sont spécialement adaptés aux portes et portails TraumGarten.

Les sections *Fixation des supports* et *Fixation du moteur* dans la notice de montage CAME décrivent une autre situation de construction et ne s'appliquent pas au montage sur les portes et portails TraumGarten.



1 Montare al montante i supporti per il motore e la fotocellula. Ma prima ritagliare due piastrine (di 2 cm di lunghezza) dalle strisce di plastica fornite in dotazione. Le piastrine vengono interposte fra i supporti e le piastre di giunzione, per garantire una sicura tenuta.

2 Fissare l'adattatore al supporto tenendolo lento. Le viti si serrano solo dopo aver posizionato con precisione l'automazione del cancello.

3 Fissare la piastra angolare al telaio del cancello. Utilizzare la dima e una livella 4 per verificare che l'angolo sia esattamente a livello.

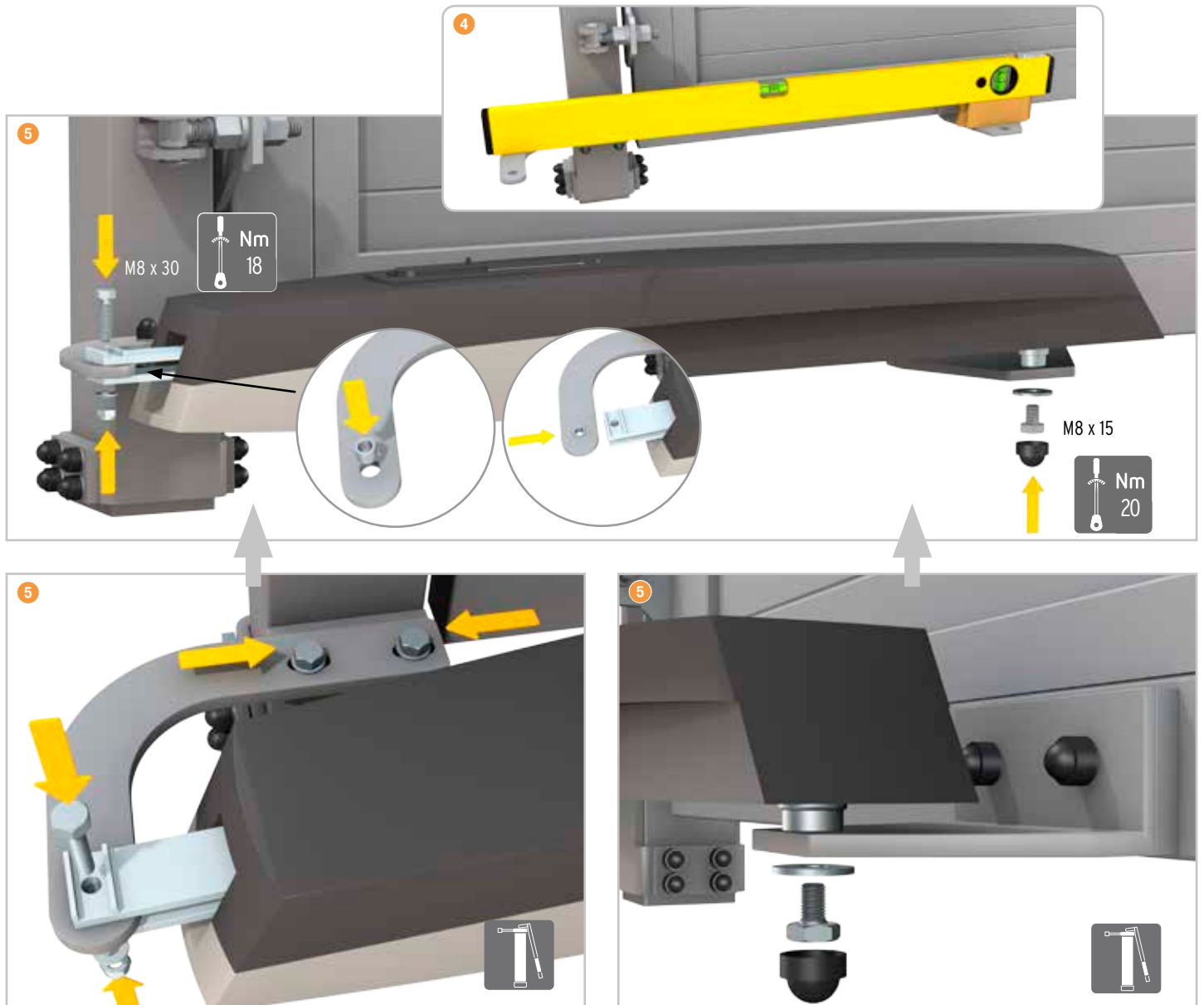
5 Agganciare il motore e avvitarlo. Stabilire la posizione esatta e serrare le viti nei fori oblunghi.

● Per il montaggio della piastra angolare nei cancelli JUMBO si veda a p. 20

Indicazione importante!

Fissare il motore e la fotocellula esclusivamente con i supporti e le viti forniti in dotazione da TraumGarten. Infatti sono specificamente adattati per i cancelli TraumGarten.

Le sezioni *Fissaggio dei supporti* e *Fissaggio dell'automazione*, contenute nelle istruzioni di montaggio CAME, descrivono uno scenario costruttivo diverso e non sono applicabili al montaggio dei cancelli TraumGarten.



Montage des composants de motorisation 2/2 · Montaggio dei componenti dell'automazione 2/2



6 Monter la barrière photoélectrique (voir notice de montage CAME).

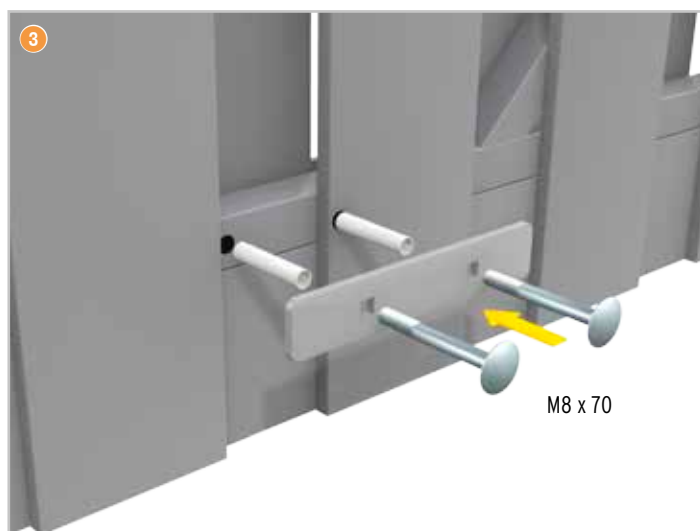
! Le raccordement des barrières photoélectriques et des moteurs, ainsi que tous les autres travaux nécessaires à la mise en service de l'installation, doivent être effectués par un électricien spécialisé.



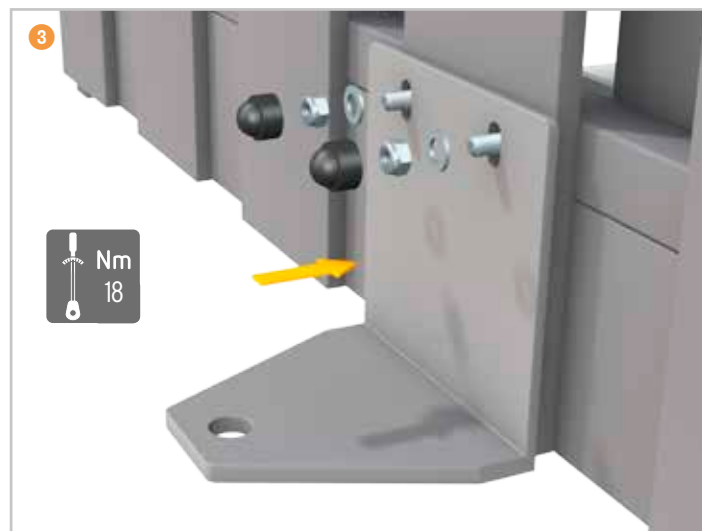
6 Montare la fotocellula (si vedano le istruzioni di montaggio CAME).

! Il collegamento delle fotocellule e dei motori, nonché ogni altro intervento per la messa in funzione dell'impianto, devono essere effettuati da un elettricista esperto.

● Montage sur les portes et portails JUMBO · Montaggio sui cancelli JUMBO



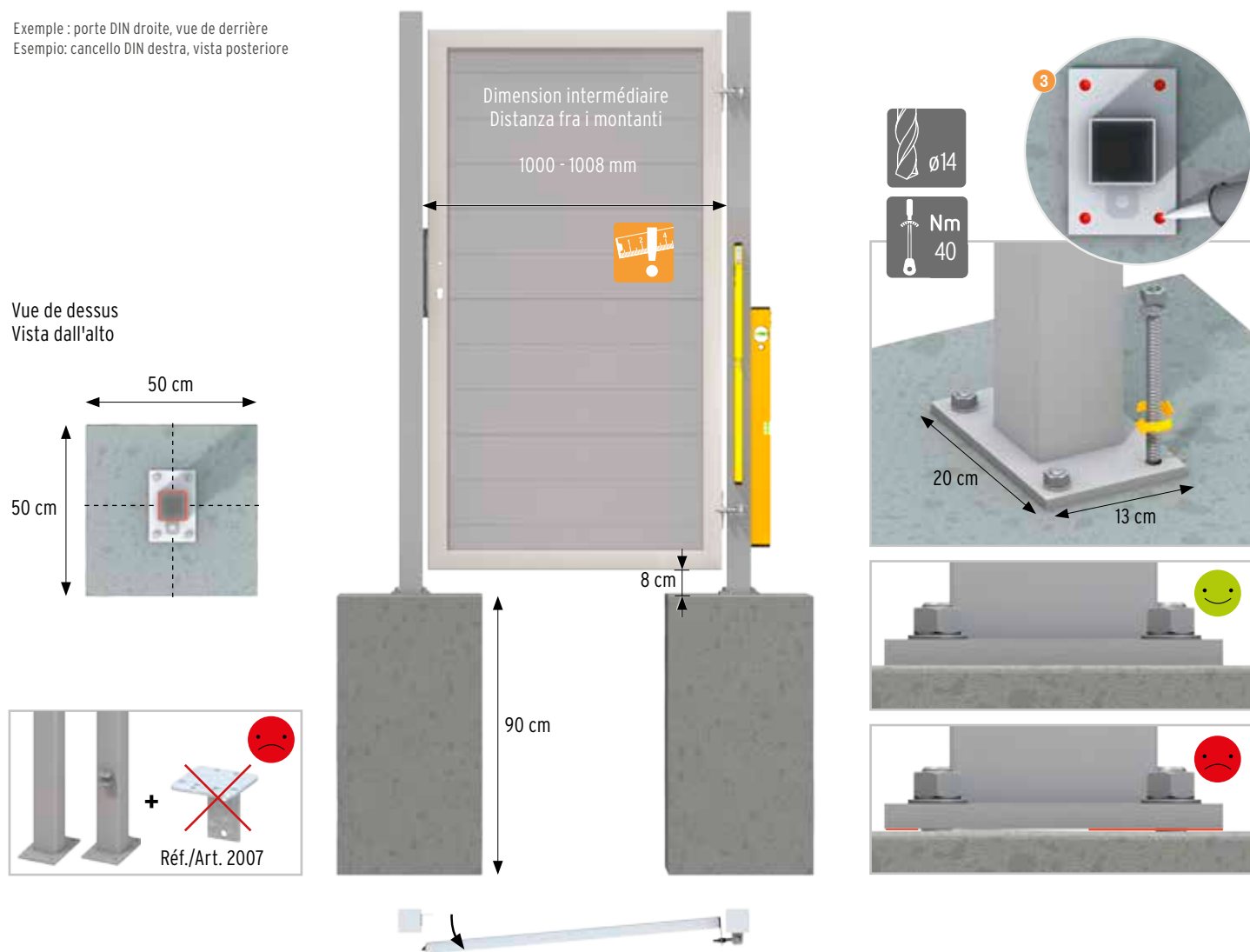
Sur les portes et portails JUMBO, une autre équerre est montée à l'étape 3 avec une contre-plaque. Insérer les douilles en plastique dans les trous pré-perçés, puis visser l'équerre et la contre-plaque.



Nei cancelli JUMBO la fase 3 prevede il montaggio di un'altra piastra angolare con una contropiastra. Inserire i manicotti di plastica nelle preforature, poi avvitare la piastra angolare e la contropiastra.

Montage des poteaux de porte à cheviller pour porte · Montaggio dei montanti cancelli da avvitare per cancelli a un'anta

Exemple : porte DIN droite, vue de derrière
Esempio: cancello DIN destra, vista posteriore



Les poteaux de porte à cheviller sont conçus pour des battants d'une largeur maximale de 120 cm. Ils ne sont pas adaptés aux portails à 2 battants motorisés.

Étapes de montage :

- 1 Tendre une corde le long du tracé de la construction prévue. Installer les fondations en béton à l'emplacement des poteaux de porte/portail. La surface des fondations en béton doit être parfaitement de niveau, les platines des poteaux ne doivent pas être ajustées avec des cales pour être droites.
- 2 Fixation avec le kit de fixation chimique réf. 1272 : utiliser la platine du poteau comme gabarit pour le perçage des trous. Important : aspirer la poussière des trous de perçage.
- 3 Placer le poteau, remplir avec le mortier de montage, puis visser les tiges filetées. Le mortier doit déborder pour bien remplir tous les espaces et assurer ainsi une adhésion à 100 % entre la platine de fixation et la fondation. Quand le scellement a durci, visser avec les rondelles et les écrous.
- 4 Accrocher les battants de porte/portail. Puis monter la gâche et la plaque d'arrêt (voir description pages 10-11).

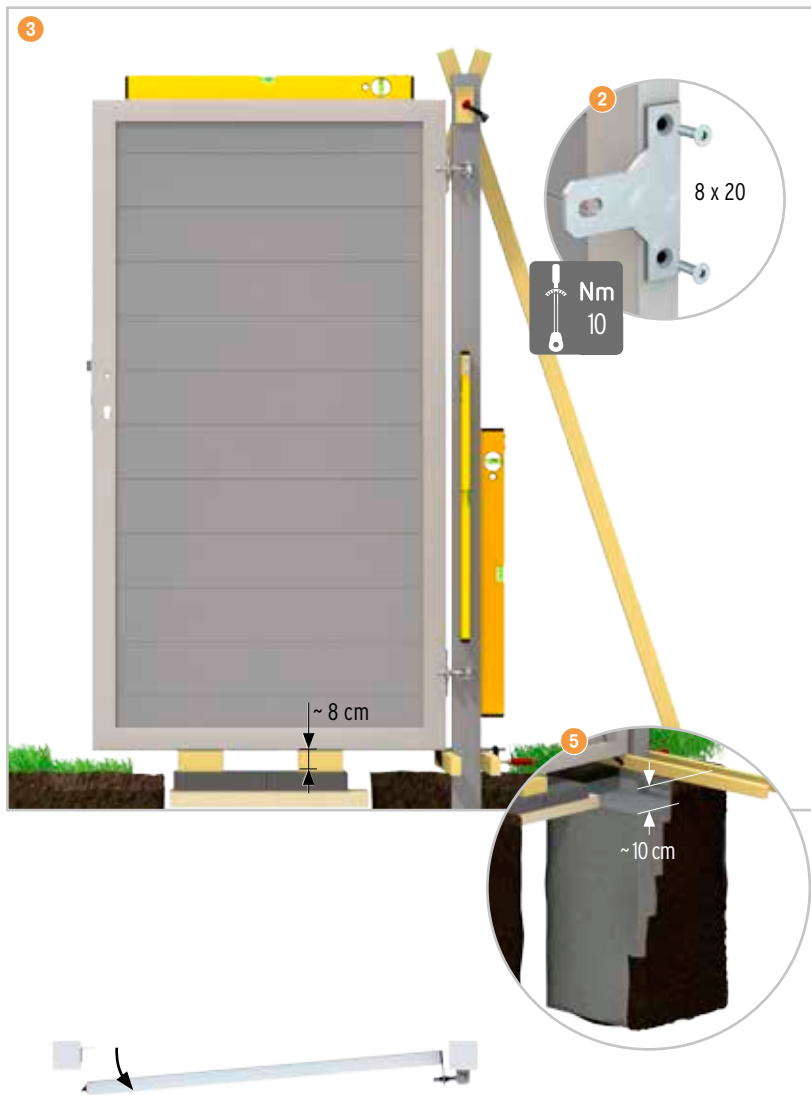
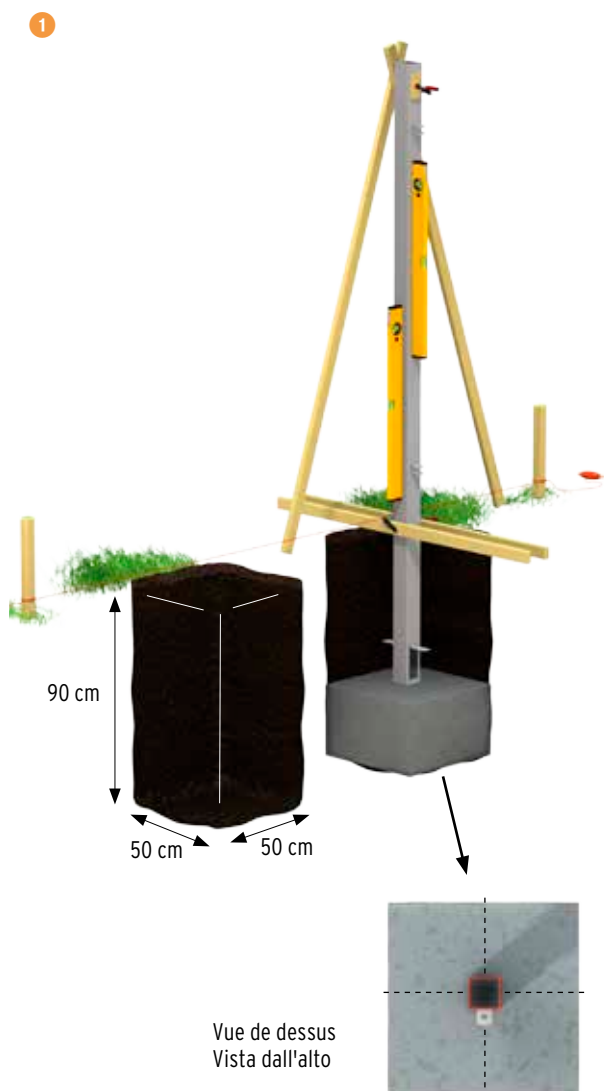


L'uso dei montanti per cancelli da avvitare è autorizzato per ante di larghezza massima pari a 120 cm. Non sono idonei a cancelli a due ante con automazione.

Fasi di montaggio:

- 1 Tendere una corda lungo la linea che la struttura deve seguire da progetto. Realizzare i basamenti in calcestruzzo nella posizione prevista per i montanti per cancelli.
- 2 Fissaggio con set di ancoraggio chimico Art. 1272: utilizzare la piastra del montante come dima per i fori. Importante: soffiare via la polvere della perforazione dai fori.
- 3 Posizionare il montante, riempire con malta per montaggio e avvitare le barre filettate. La malta che fuoriesce deve riempire gli interstizi per garantire che la piastra di base aderisca al 100% al basamento. Dopo che la malta si è indurita avvitare con le rondelle e i dadi.
- 4 Agganciare l'anta. Dopo di che fissare la contropiastra e la piastra di battuta (per le descrizioni si vedano le pagine 10-11).

Montage de porte · Montaggio del cancello a un'anta



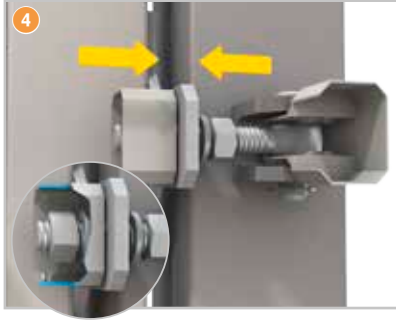
Étapes de montage :

- 1 Tendre une corde le long du tracé de la construction prévue. À l'endroit prévu pour les poteaux de porte/portail, creuser un trou de scellement dans le sol. Remplir de béton (humide) jusqu'à env. 1/3, puis compacter le béton par pilonnage afin que le poteau ne puisse pas s'enfoncer. Placer ensuite le poteau avec les gonds bien au centre du trou de scellement, ajuster sa position et la consolider avec des liteaux.
- 2 Visser les paumelles avec 8 vis à six pans creux de 20 mm sur les cadres de porte/portail.
- 3 Accrocher la porte/le portail et fixer le boulon avec la rondelle d'arrêt.
- 4 Régler la distance entre la porte/le portail et le poteau à l'aide des contre-écrous.
- 5 Avant de finir de remplir avec le béton, vérifier que le poteau est bien d'aplomb ! Prévoir une hauteur d'env. 10 cm au-dessus de la fondation pour la couche de recouvrement et l'allée ajoutées plus tard. Laisser durcir le béton conformément aux indications du fabricant !
- 6 Placer le poteau de butée et régler sa position. Sceller avec le béton seulement après avoir vérifié que le pêne et le verrou de la serrure à encastrer passent correctement dans le trou fraisé du poteau. Laisser durcir le béton !
- 7 - 9 Monter les plaques d'arrêt.



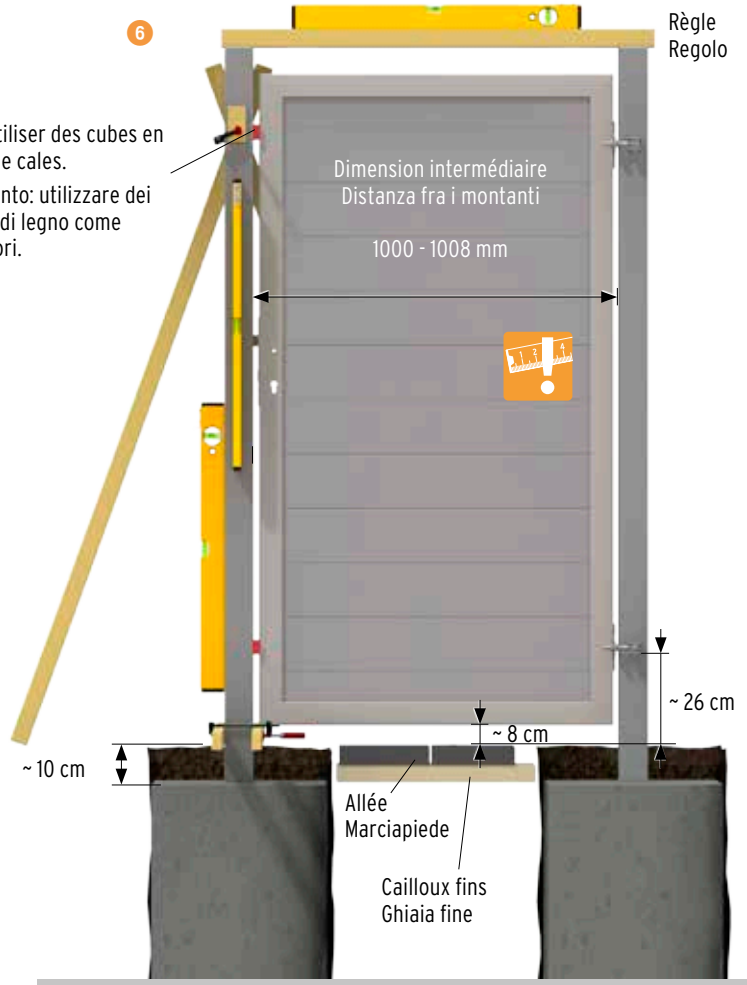
Fasi di montaggio:

- 1 Tendere una corda lungo la linea che la struttura deve seguire da progetto. Scavare il terreno per i basamenti nella posizione prevista per i montanti per cancelli. Riempire con uno strato di calcestruzzo (semi-umido) fino a circa 1/3 e costipare il calcestruzzo per evitare che il montante affondi. Dopo di che posizionare al centro del basamento il montante con il sistema di aggancio per il cancello, allinearne e fissarlo con listelli di supporto.
- 2 Avvitare al telaio del cancello le cerniere con le viti ad esagono incassato 8 x 20 mm.
- 3 Agganciare il cancello e fissare il bullone con la rondella di sicurezza.
- 4 Regolare la distanza cancello-montante con l'aiuto dei controdati.
- 5 Prima di versare il calcestruzzo rimasto, controllare che il montante sia ancora a piombo! Prevedere uno spazio di ca. 10 cm in altezza sopra al basamento per uno strato di livellamento e un marciapiede aggiunti in un secondo momento. Lasciare indurire il calcestruzzo osservando i dati del fabbricante!
- 6 Posizionare il montante di battuta ed allinearne. Annegare nel calcestruzzo il montante solo quando lo scrocco e il catenaccio della serratura a scrocco si inseriscono nel foro fresato del montante. Lasciare indurire il calcestruzzo!
- 7 - 9 Montare le piastre di battuta.

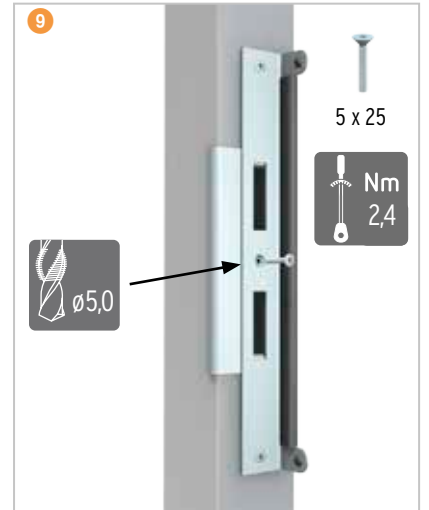
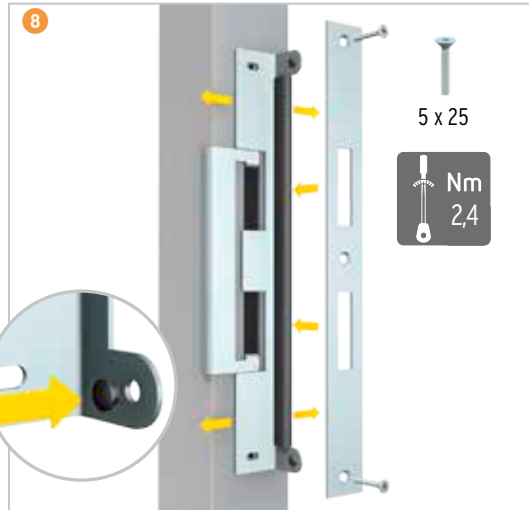
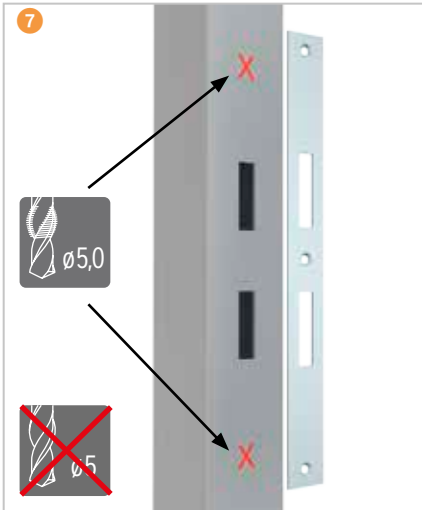


Exemple : porte DIN droite, vue de derrière
Esempio: cancello DIN destra, vista posteriore

Conseil : utiliser des cubes en bois comme cales.
Suggerimento: utilizzare dei blocchetti di legno come distanziatori.



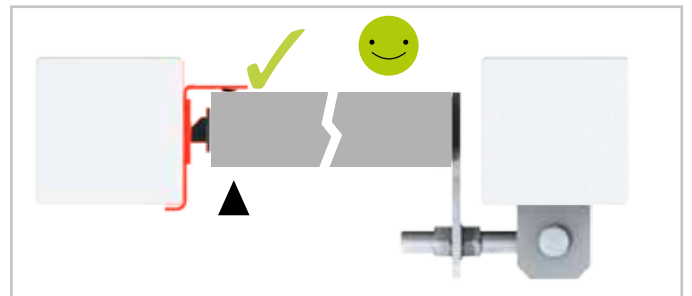
Réf./Art. 0308 Plaques d'arrêt pour portes · Piastre di battuta per cancelli a un'anta



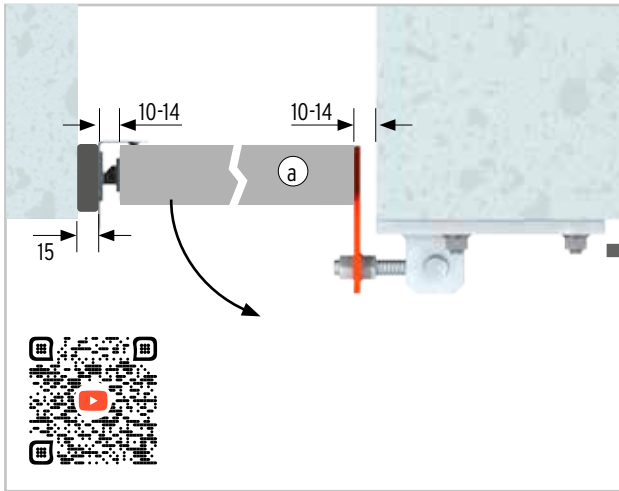
Indication : le taraud de 5 mm est joint à la réf. 0308.
Ne pas utiliser de taraud normal.

Nota bene: la punta maschio da 5 mm è compresa nella fornitura dell'Art. 0308.

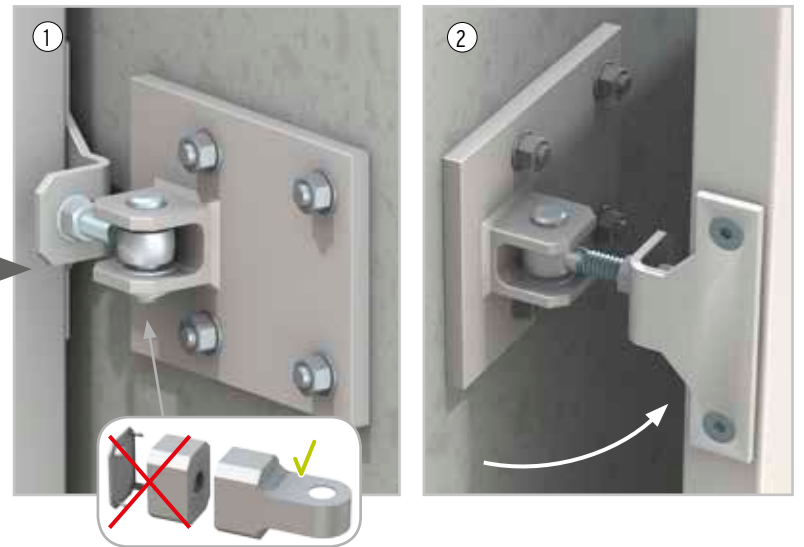
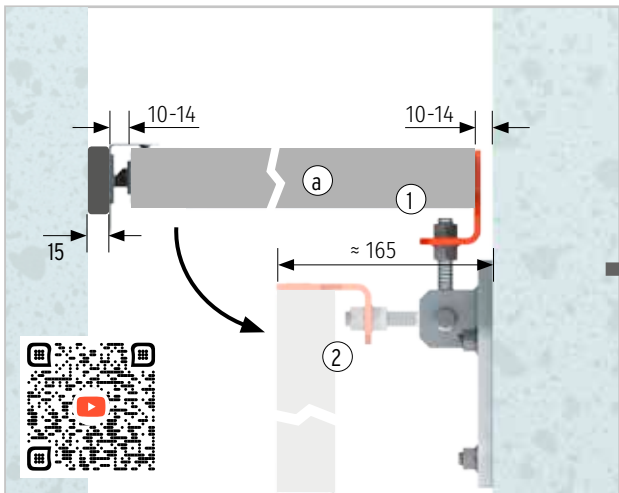
Non utilizzare una punta da trapano normale.



Réf. 0211 Platine de montage pour portes 1/2 · Art. 0211 Piastra di montaggio per cancelli a un'anta 1/2



Montage standard · Montaggio standard



Montage avec charnière d'angle · Montaggio con bandella



Veillez vous procurer séparément le matériel de fixation adapté des platines de montage. Pour le montage sur des piliers en béton, nous recommandons des tiges filetées de 10 mm avec un mortier chimique adapté.

Assurez-vous que la construction en béton est statiquement adaptée pour servir de base à la porte/au portail.

Demandez impérativement conseil à des spécialistes, en particulier si la structure portante n'est pas en béton.

Les platines de montage sont conçues pour des battants d'une largeur maximale de 120 cm.

Indication : les portails à 2 battants motorisés ne peuvent pas être fixés avec la platine de montage.



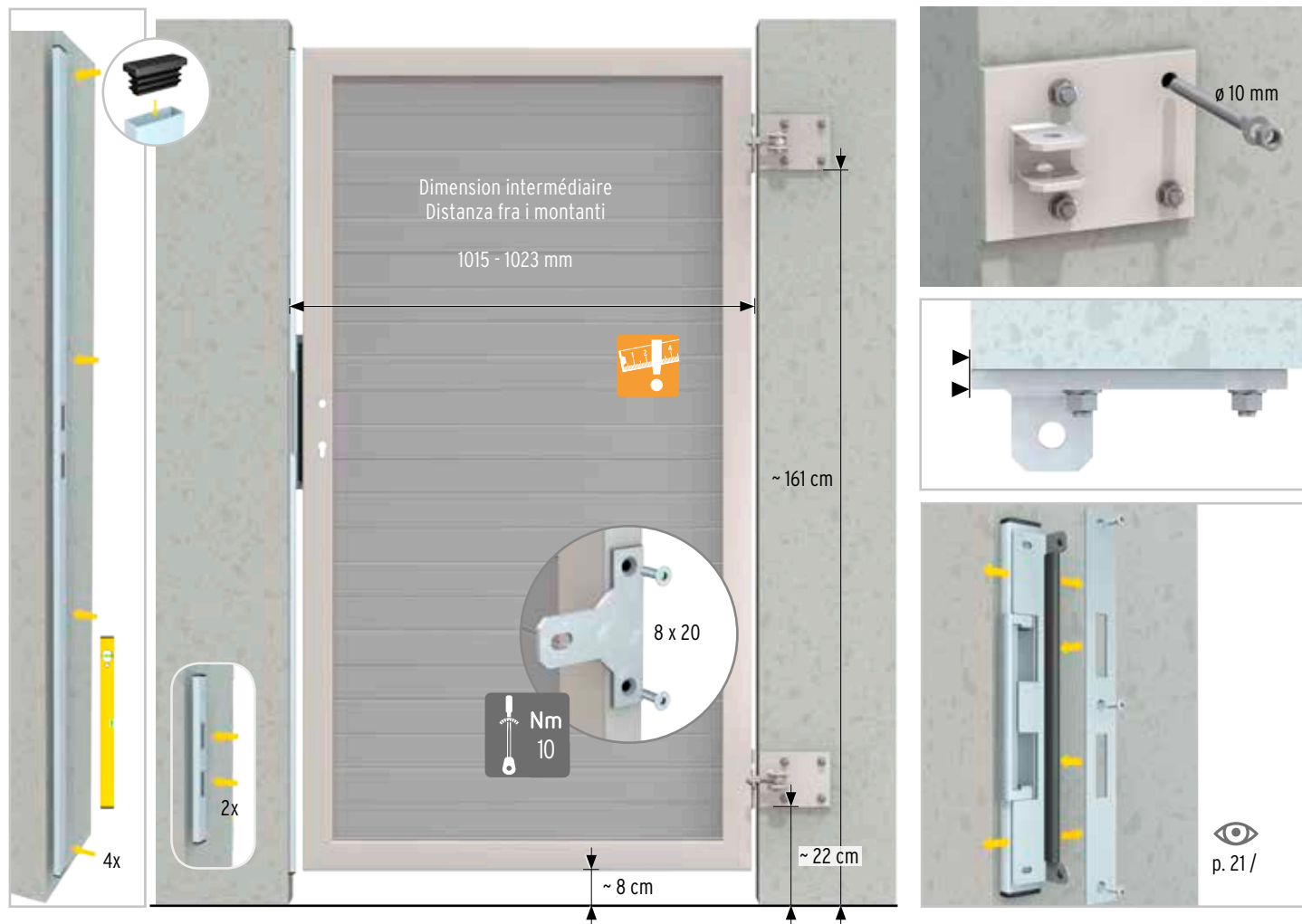
Il materiale idoneo al fissaggio delle piastre di montaggio non viene fornito in dotazione. Per il montaggio su colonne di calcestruzzo consigliamo barre filettate da 10 mm ed un'idonea colla a presa rapida.

Assicurarsi che la struttura in calcestruzzo sia idonea dal punto di vista statico a fungere da base per il cancello.

Rivolgersi assolutamente a personale specializzato per una consulenza, in particolare quando la struttura portante non è in calcestruzzo.

L'uso delle piastre di montaggio è autorizzato per ante di larghezza massima pari a 120 cm.

Nota bene: non è possibile fissare con la piastra di montaggio i cancelli a due ante con automazione.



Exemple : porte DIN droite, vue de derrière
Esempio: cancello DIN destra, vista posteriore



Étapes de montage :

- 1 Fixer les platines de montage. Suivre les règles et les indications sur l'utilisation du matériel de fixation choisi !
- 2 Accrocher le battant (voir détails pages 10-11).
- 3 Aligner le profil d'arrêt sur le verrou et le pêne de la porte/du portail. Fixer avec des vis et des chevilles appropriées à 4 (2) points sur le deuxième pilier.
- 4 Monter les plaques d'arrêt, réf. 0309, sur le profil d'arrêt. Les étapes sont identiques à celles du montage des plaques d'arrêt art. 0308, voir description à la page 21.



Fasi di montaggio:

- 1 Fissare le piastre di montaggio. Osservare le direttive e le indicazioni per l'applicazione del materiale di fissaggio scelto!
- 2 Agganciare l'anta (per i dettagli si vedano le pagine 10-11).
- 3 Allineare il profilo di battuta alla serratura e allo scrocco del cancello. Fissarlo con viti e tasselli idonei in 4 (2) punti sulla seconda colonna.
- 4 Montare le piastre di battuta, Art. 0309, sul profilo di battuta. Le fasi di intervento sono identiche a quelle del montaggio delle piastre di battuta Art. 0308, si veda la descrizione a pagina 21.

Ajout des panneaux de clôture SYSTEM · Applicazione degli elementi della recinzione SYSTEM



Profilé en U à serrage · Profilo ad incastro a U

2777 / 2776 / 4606, h = 192 cm

2778 / 2779 / 4605, h = 105 cm



Anthracite · Antracite

Argenté · Argento

Blanc · Bianco

Se procurer séparément 7 vis autotaraudeuses à tête plate 3,9 x 25 mm.

Le 7 viti autofilettanti a testa piatta 3,9 x 25 mm necessarie non sono fornite in dotazione.



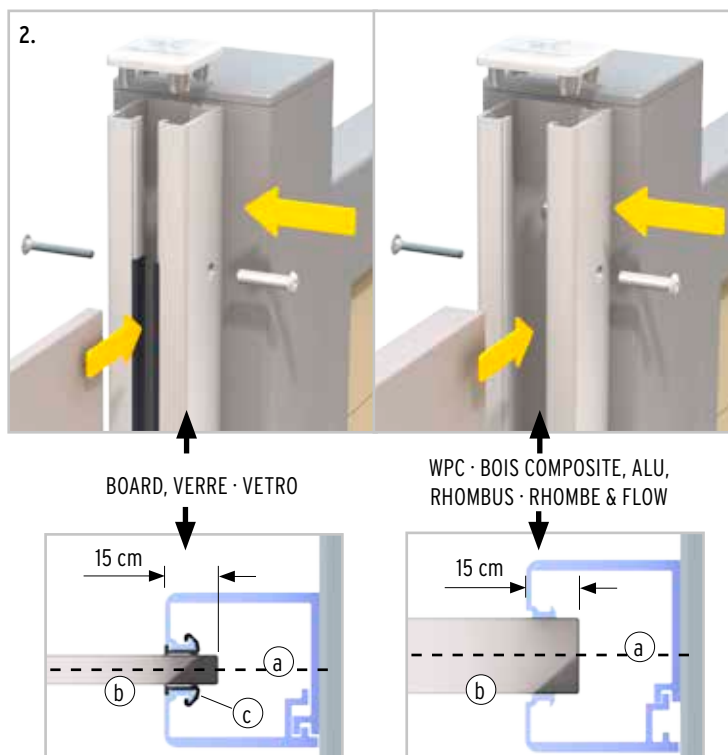
Étapes du montage

1. Fixer le profilé de base avec un matériel de fixation adapté à la construction en place bien au milieu du tracé de la clôture prévue (a).

2. Placer les joints en caoutchouc* (c), positionner le panneau de clôture (b), puis le fixer avec la deuxième moitié du profilé en U à serrage.

* Uniquement pour les éléments VERRE, BOARD et CÉRAMIQUE.

Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des lames.



Sequenza di montaggio

1. Avvitare centralmente il profilo di base con idoneo materiale di fissaggio lungo la linea che la recinzione deve seguire da progetto (a) alla costruzione/all'edificio esistente.

2. Inserire le guarnizioni in gomma* (c), posizionare l'elemento della recinzione (b) e fissarlo con la seconda metà del profilo ad incastro a U.

* Solo per gli elementi VETRO, BOARD e CERAMICA.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

Ajout des panneaux de clôture · Applicazione degli elementi della recinzione

SYSTEM WPC (BOIS COMPOSITE) CLASSIC / XL / PLATINUM / PLATINUM XL / RHOMBE / ALU / FLOW

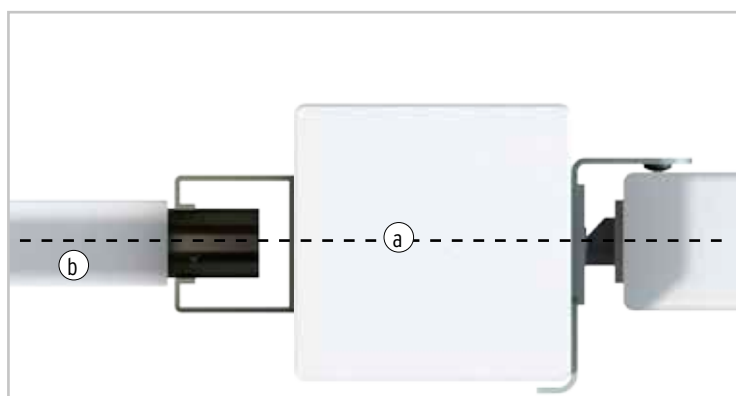
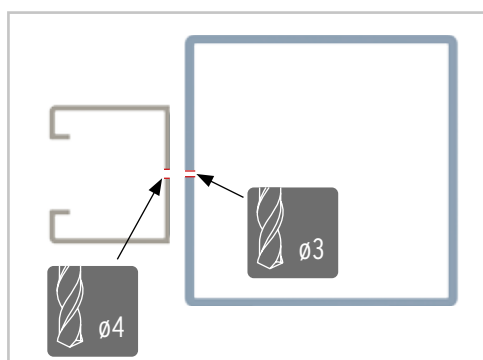
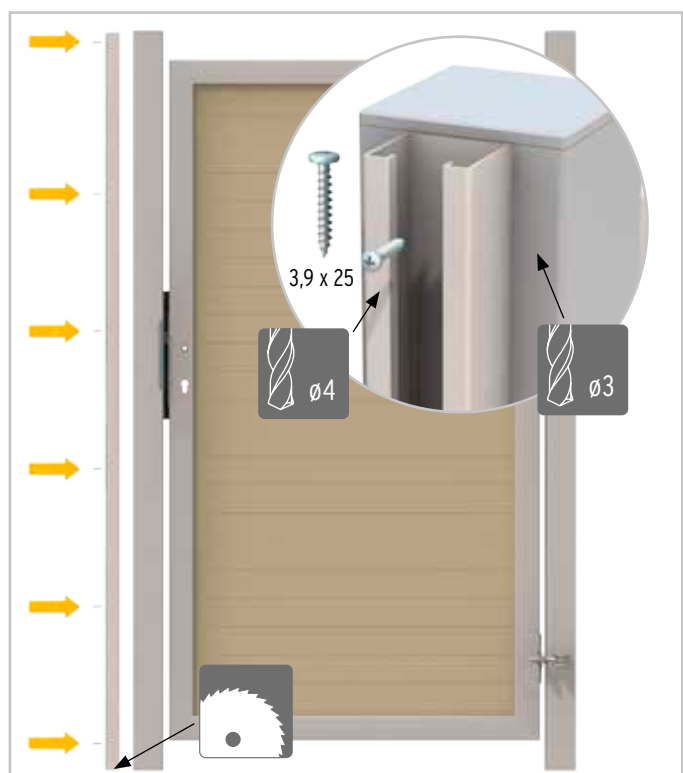


2414 - 2419 Profilé de montage en U,
Argenté/Anthracite, longueurs : 105/195/240 cm

2414 - 2419 Profilo di montaggio a U,
Argento/Antracite, lunghezze: 105/195/240 cm

Se procurer séparément 6 vis autotaraudeuses à tête plate 3,9 x 25 mm.

Le 6 viti autofilettanti a testa piatta 3,9 x 25 mm necessarie non sono fornite in dotazione.



Étapes du montage

Préparation : raccourcir le profilé en U à la longueur voulue et protéger les arêtes de coupe avec un vernis transparent.

Visser le profilé en U sur le poteau de la porte bien au milieu du tracé de la clôture prévue (a). Puis, placer le panneau de clôture (b).

Vous trouverez toutes les autres indications et détails dans la notice de montage de la série choisie.

Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des lames.

Sequenza di montaggio

Preparazione: tagliare a misura il profilo a U e sigillare i bordi di taglio con vernice trasparente.

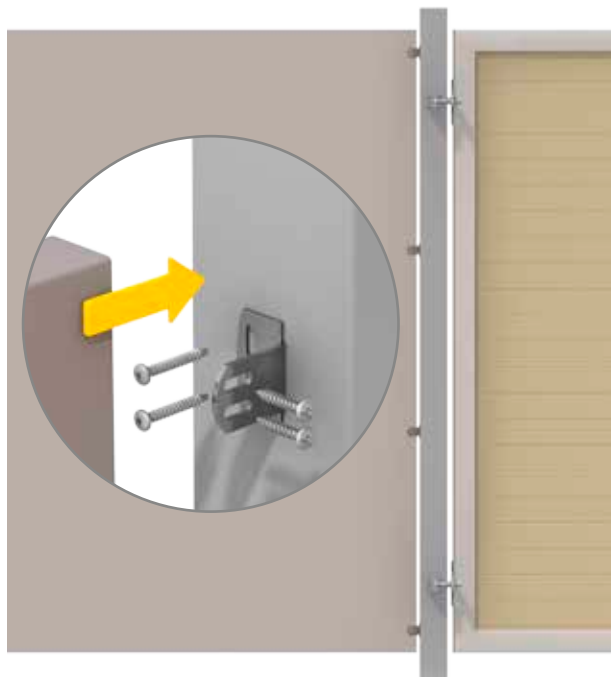
Avvitare centralmente sul montante per cancelli il profilo a U lungo la linea (a) che la recinzione deve seguire da progetto. Dopo di che inserire l'elemento della recinzione (b).

Dati e dettagli ulteriori sono riportati nelle istruzioni di montaggio delle rispettive serie di recinzioni.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

Ajout des panneaux de clôture · Applicazione degli elementi della recinzione

JUMBO WPC · BOIS COMPOSITE & SQUADRA



2096 Fixations inox pour panneaux plus (kit 8 pcs) vis incluses

2096 Supporti degli elementi in acciaio inox plus (set da 8 pezzi) viti incluse

Montage

Repérer la position de l'élément de fixation sur le poteau de porte/portail, la marquer, pré-percer et visser. Vous trouverez les indications nécessaires et les détails dans la notice de montage de la série choisie.

Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des lames.

Montaggio

Calcolare la posizione del supporto dell'elemento sul montante per cancelli, segnlarla, preforare ed avvitare. Tutti i dati e i dettagli necessari sono riportati nelle istruzioni di montaggio della rispettiva serie di recinzioni.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

Ajout des panneaux de clôture · Applicazione degli elementi della recinzione

DESIGN WPC · BOIS COMPOSITE / ALU



2166 Fixations inox pour panneaux (kit 6 pcs) vis incluses

2166 Supporti degli elementi in acciaio inox (set da 6 pezzi) viti incluse

Montage

Repérer la position des vis sur le poteau de porte/portail qui vont recevoir les éléments de fixation, la marquer, pré-percer et visser avec précaution. Vous trouverez les indications nécessaires et les détails dans la notice de montage de la série choisie.

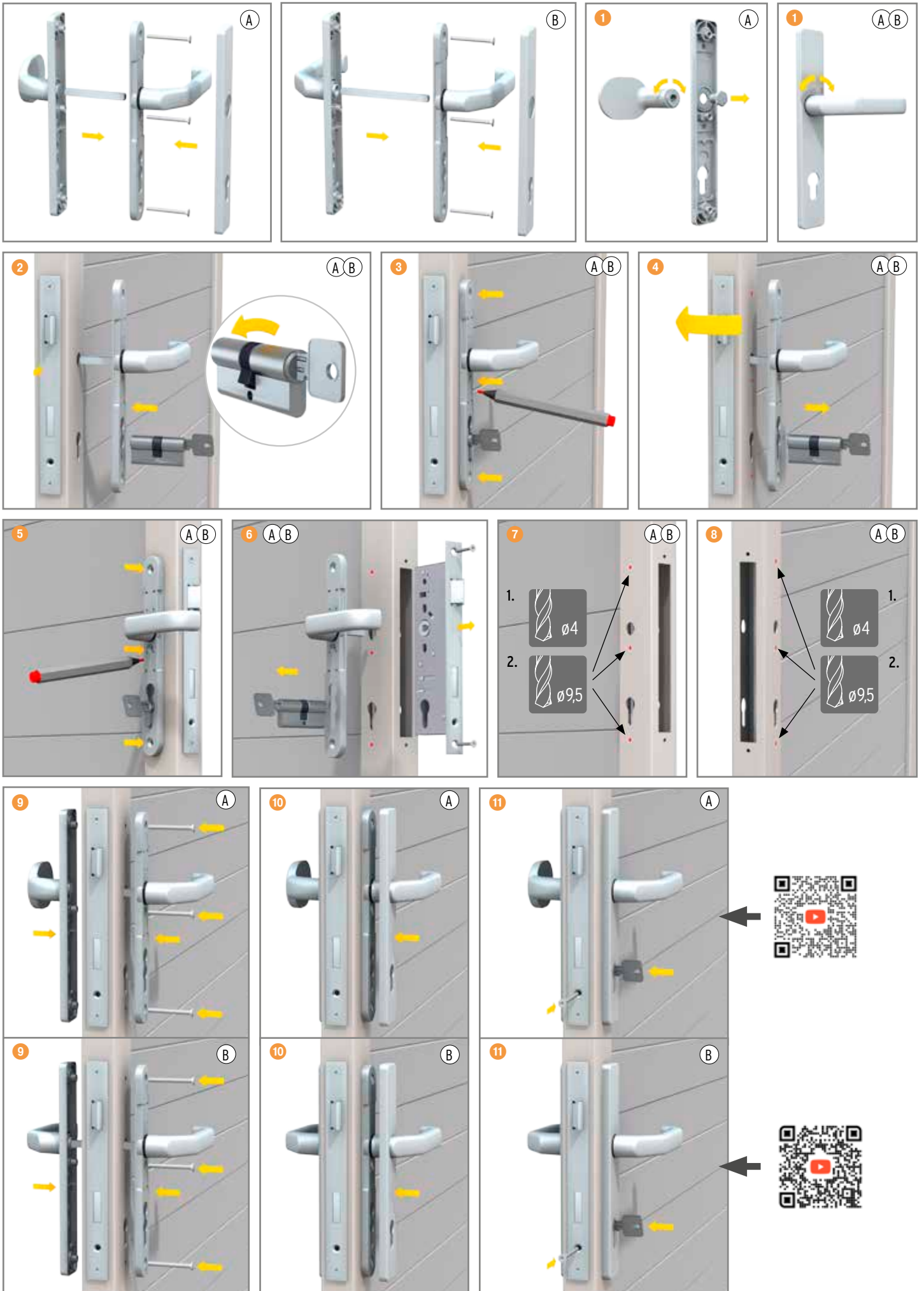
Conseil : aligner le panneau sur le bord supérieur du portail/de la porte ou sur les rainures des lames.

Montaggio

Calcolare la posizione delle viti dei ganci per i supporti dell'elemento sul montante per cancelli, segnlarla, preforare ed avvitare con cautela. Tutti i dati e i dettagli necessari sono riportati nelle istruzioni di montaggio della rispettiva serie di recinzioni.

Suggerimento: allineare il modulo di recinzione al bordo superiore del cancello o alle fessure dei profili.

Montage garniture à béquille et à bouton (A), garniture à béquille (B) · Montaggio gruppo ricambio maniglia (A), gruppo maniglia (B)



**Ferrures pour portail à 2 battants**

4 x Paumelle	4 x Circlip
8 x Vis à tête fraisée 8 x 20 mm	4 x Boulon 12 x 46 mm
8 x Écrou à collerette M16	4 x Rondelle pour M12
4 x Boulon à œil M16 x 90 mm	1 x Sabot à sceller

Support moteur avec adaptateur (2 pcs)

4 x Vis à six pans creux M8 x 30
8 x Rondelle M8
8 x Capuchon M8
8 x Écrou de blocage M8

Support barrière photoélectrique (2 pcs)

8 x Vis à tête demi-ronde M4 x 10 mm
8 x Écrou de blocage M4
8 x Écrou de blocage M4

Plaques de liaison (4 pcs)

16 x Vis à six pans creux M8x15	Équerre sur battant (2 pcs)
16 x Rondelle M8	4 x Vis à six pans creux M8 x 25
16 x Capuchon M8	4 x Rondelle M8
Bandes de plastique	4 x Capuchon M8

Moteur sur adaptateur

2 x Vis à six pans creux M8 x 30	Moteur sur équerre
2 x Rondelle M8	2 x Vis à six pans creux M8 x 15
2 x Écrou de blocage M8	2 x Rondelle M8
	2 x Capuchon M8

Uniquement JUMBO : équerre avec contre-plaque sur battant (2 pcs)

4 x Vis à tête bombée M8x70
4 x Écrou de blocage M8-8
4 x Rondelle M8
4 x Capuchon M8

Ferrures pour porte

2 x Paumelle
10 x Rondelle, 24 x 13 x 2,5 mm (2 pcs en réserve incluses)
2 x Boulon 12 x 46 mm
2 x Rondelle d'arrêt
2 x Boulon à œil M 12 x 60 mm
4 x Écrou M 12
4 x Vis à tête fraisée 8 x 20 mm

Serrure à encastrer pour portes

1 x Serrure à encastrer (2 vis 4,2 x 25 incluses)
1 x Plaque d'arrêt (3 vis 5 x 25 incluses)

**Kit di ferramenta per cancello a due ante**

4 x Cerniera	4 x Rondella di arresto
8 x Vite a testa con esagono incavato 8 x 20 mm	4 x Bullone 12 x 46 mm
8 x Dado con collare M16	4 x Rondella per M12
4 x Vite a occhio M16 x 90 mm	1 x Battente di arresto da annegare nel calcestruzzo

Supporto motore, adattatore compreso (2 pz.)

4 x Vite esagonale M8 x 30
8 x Rondella M8
8 x Tappo di copertura M8
8 x Controdado M8

Supporto fotocellula (2 pz.)

8 x Vite a testa semitonda M4 x 10 mm
8 x Controdado M4
8 x Controdado M4

Piastra di giunzione (4 pz.)

16 x Vite esagonale M8x15	Piastra angolare per anta del cancello (2 pz.)
16 x Rondella M8	4 x Vite esagonale M8 x 25
16 x Tappo di copertura M8	4 x Rondella M8
Strisce di plastica	4 x Tappo di copertura M8

Motore su adattatore

2 x Vite esagonale M8 x 30	Motore su piastra angolare
2 x Rondella M8	2 x Vite esagonale M8 x 15
2 x Controdado M8	2 x Rondella M8
	2 x Tappo di copertura M8

Solo JUMBO: piastra angolare con contropiastra per anta del cancello (2 pz.)

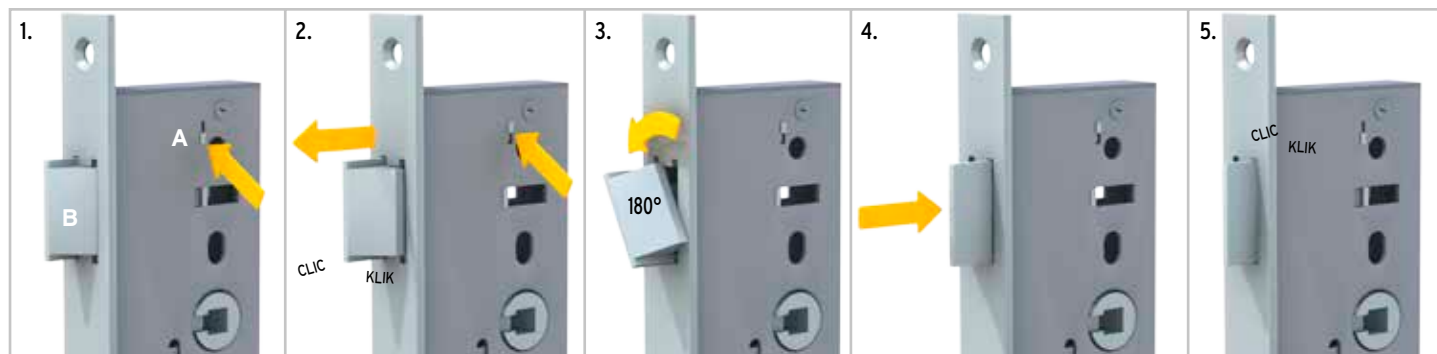
4 x Vite a testa tonda M8x70
4 x Controdado M8-8
4 x Rondella M8
4 x Tappo di copertura M8

Kit di ferramenta cancello a un'anta

2 x Cerniera
10 x Rondella, 24 x 13 x 2,5 mm (2 pezzi di riserva inclusi)
2 x Bullone 12 x 46 mm
2 x Rondella di sicurezza
2 x Vite ad occhio M 12 x 60 mm
4 x Dado M 12
4 x Vite a testa con esagono incavato 8 x 20 mm

Serratura a scrocco per cancelli a un'anta

1 x Serratura a scrocco (2 viti 4,2 x 25 incluse)
1 x Piastra di battuta (3 viti 5 x 25 incluse)



La serrure à encastrer peut être utilisée avec des portes DIN gauche et DIN droite. Pour cela, il convient, selon le réglage d'usine, de tourner le pêne à 180° dans la serrure et de procéder comme suit :

Enlever la serrure. Pousser le verrou (A) vers le haut, le pêne (B) sort en émettant un « clic ». Tourner le pêne et le replacer dans la serrure. Un déclic audible indique que le pêne est rentré. Replacer la serrure.

La serratura a scrocco può essere utilizzata sia per DIN sinistra che per DIN destra. A tale scopo, a seconda delle impostazioni di fabbrica, si deve ruotare di 180° lo scrocco nella serratura:

Smontare la serratura. Spingere verso l'alto il catenaccio (A), lo scrocco (B) fuoriesce con un clic. Ruotare lo scrocco e reinserirlo nella serratura. Lo scrocco si riposiziona di nuovo in sede emettendo un secondo clic. Riposizionare la serratura.

Listes des références



Kit de verrouillage électrique au sol

- 1 x Verrouillage au sol
- 1 x Boîtier de commande
- 1 x Sabot
- 1 x Passe-câble
- 1 x Vis cylindrique Inbus 6 x 60 mm
- 2x Vis cylindrique Inbus 6 x 25 mm
- 4x Vis à tête fraisée ISK Torx 4 x 30 mm
- 2x Rondelle U M6 (für Zylinderkopfschraube)
- 3x Écrou à sertir M6 (pour la mise à niveau)

Elenco dei pezzi



Set dell'elettroserratura a pavimento

- 1 x Serratura a pavimento
- 1 x Scatola elettrica
- 1x Battente di arresto
- 1 x Set di passaggio cavi
- 1 x Vite a testa cilindrica a brugola 6 x 60 mm
- 2x Vite a testa cilindrica a brugola 6 x 25 mm
- 4x Vite a testa con esagono incavato 4 x 30 mm
- 2x Rondella M6 (per vite a testa cilindrica)
- 3x Dado per rivetto cieco M6 (per montaggio successivo)

BOIS COMPOSITE

Le bois composite est composé de fibres naturelles, de résine plastique et d'additifs dans une proportion approximative de 60/35/5 % et possède les caractéristiques typiques de ces composants.

Sur nos panneaux en bois composite, des pigments de couleur supplémentaires sont ajoutés au bois composite d'origine selon un procédé particulier. La structure et la pigmentation ainsi créées donnent au matériau des nuances de couleurs au rendu naturel. Les nuances entre différentes références ou différents lots de production sont liées au matériau et à la production et ne peuvent donc pas toujours être évitées.

Des différences de teintes dues aux intempéries ou aux lots de production peuvent être constatées lors du remplacement ou de l'ajout ultérieur de lames individuelles à une construction déjà en place.

Le bois composite peut changer de dimensions sous l'effet de variations de température, d'eau stagnante ou d'intempéries irrégulières ainsi que laisser apparaître des taches d'eau appelées « traces de pluie » et s'éroder sous l'effet des intempéries. En fonction de leur intensité (rayonnement UV/précipitations), la nuance de couleur plus claire attendue sera atteinte après environ un à deux cycles annuels. Les variations liées à la production, au matériau ou au lot de production ne peuvent constituer un motif de réclamation.

BOARD

BOARD est un matériau composite en aluminium (ACP - Aluminium Composite Panel). Les panneaux BOARD sont très solides, résistants aux intempéries et ont une longue durée de vie.

Leur surface est colorée de façon durable sur les deux faces.

Aluminium

L'aluminium garde, selon son traitement de surface (brossage naturel ou thermolaquage), son coloris de départ ou développe à l'extérieur un toucher mat très tendance. Son avantage par rapport au bois composite est son poids plus léger et une plus grande stabilité. Cela simplifie énormément le transport et le montage. En outre, aucun effet de vieillissement optique comparable à celui des fibres naturelles du bois composite n'aura lieu.

VERRE

Les panneaux en verre utilisés pour la fabrication des portes sont en verre de sécurité trempé (ESG) et ont une épaisseur de 8 mm. En cas de casse, les vitres de la série SYSTEM VERRE se fragmentent en petits morceaux non coupants.

Les panneaux en verre des séries MAT, ALPHA et BETA utilisant un décor sérigraphié présentent deux faces différentes : une face lisse et une face rugueuse (à la vue et au toucher). Il est important d'en tenir compte lors de la planification et du montage ultérieur. Particularité du matériau : la couleur du verre change en fonction de la lumière et de l'angle de vision. Attention ! Pour éviter l'apparition de taches sur la surface rugueuse, elle ne doit pas entrer en contact avec du ruban adhésif ou un emballage ramolli (carton par ex.).

Nettoyage (généralités)

Les éléments de la porte/du portail se nettoient avec de l'eau tiède et du liquide vaisselle.

Pour les salissures plus importantes, utilisez de préférence un nettoyant ménager à base de vinaigre.

Rincez ensuite les surfaces abondamment avec de l'eau propre !

Pour nettoyer le verre, utilisez un produit pour vitres courant. Nous vous recommandons d'utiliser des éponges douces et propres, des peaux de chamois ou des raclettes lave-vitres. La combinaison de substances alcalines avec l'humidité a un effet agressif sur le verre ! Par conséquent, n'utilisez jamais de produits alcalins ou agressifs tels que des produits de débouchage à haute concentration, de produits nettoyants pour l'acier ou la robinetterie, de nettoyants pour WC sous forme de poudre, de produits ou poudres à récurer.

Conseil : nous vous recommandons de procéder à un nettoyage de base à la fin du montage de la clôture.

Important :

- Veuillez ne pas utiliser de détergents contenant des solvants ou des détartrants car, selon les matériaux, ils peuvent attaquer la surface et entraîner une décoloration.
- L'utilisation d'objets métalliques pointus, tranchants tels que des lames ou des couteaux peut également abîmer la surface (rayures).
- Les feuilles, les fruits et substances liquides tombant de certains arbres sous forme de gouttes (par ex. miellat) peuvent constituer sur les lames un aliment naturel pour des spores. Veuillez noter également que les substances végétales telles que l'acide tannique, ou les fientes d'oiseaux restées collées longtemps, peuvent entraîner une décoloration durable de la surface.

Maintenance

En raison de la dilatation naturelle des matériaux, ajustez de temps en temps votre porte/portail.

Moteur de portail battant

Tous les 20 000 cycles de fonctionnement et en tout cas tous les 6 mois, les travaux de maintenance indiqués ci-dessous doivent être effectués.

- Vérifier que tous les écrous et les vis sont bien serrés.
- Graisser toutes les pièces mécaniques mobiles.
- Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs d'avertissement et de sécurité.
- Vérifier l'usure des pièces mécaniques mobiles et leur bon fonctionnement.
- Vérifier que l'unité de déverrouillage fonctionne en ouvrant la porte/le portail manuellement. La porte/Le portail doit pouvoir s'ouvrir sans problème.
- Contrôler les câbles et les raccords.
- Ouvrir le volet de déverrouillage et, le cas échéant, enlever les saletés présentes.

Pour la maintenance, veuillez utiliser le livret de contrôle de l'installation. Vous trouverez des indications sur l'usage et la maintenance du moteur dans les documents CAME.

Veillez à ce que, selon la saison, ni les feuilles ni la neige ne bloquent les battants.

Vidéo de montage des portes sur YouTube :



Version : juin 2026

Sous réserve de modifications techniques pour l'amélioration du produit.

Cette notice présente une version du produit.

Vous trouverez la dernière version et un lien vers la vidéo de montage sur Internet : www.traugarten.de/fr

WPC

Il WPC è composto da fibre naturali, plastica e additivi in un rapporto pari a 60/35/5% circa e presenta caratteristiche sue tipiche.

Nei nostri elementi in WPC, al materiale originario vengono aggiunti degli ulteriori pigmenti colorati attraverso uno speciale processo tecnico. La struttura e la pigmentazione che ne derivano conferiscono al materiale e alle sue tonalità di colore un effetto naturale. Le differenze estetiche fra i singoli articoli o i lotti di produzione sono imputabili al materiale e al processo di produzione, perciò non sempre sono evitabili.

Si potranno perciò riscontrare variazioni di colore causate dalla diversa esposizione agli agenti atmosferici e dovute ai lotti di produzione diversi in caso di aggiunte successive alle strutture presenti o di installazione in un secondo momento di profili singoli.

In presenza di variazioni di temperatura, di ristagni d'acqua e in caso di esposizione irregolare agli agenti atmosferici il WPC può deformarsi, macchiarsi con l'acqua e presentare le cosiddette "righe nere", nonché rovinarsi a causa degli agenti atmosferici. A seconda dell'intensità degli agenti atmosferici (irraggiamento UV/precipitazioni) dopo circa uno o due cicli stagionali si raggiunge la tonalità di colore più chiara desiderata. Queste variazioni imputabili al processo di fabbricazione, normalmente legate a materiali e lotti, non rappresentano motivo di contestazione.

BOARD

BOARD è un pannello composito in alluminio (ACP - Aluminium Composites Panel). Gli elementi BOARD sono molto stabili, resistenti agli agenti atmosferici e di lunga durata.

Le superfici sono colorate su entrambi i lati in modo durevole.

Alluminio

A seconda del trattamento superficiale (spazzolato naturale o verniciato) l'alluminio mantiene la sua tonalità di colore originaria oppure assume all'aperto un effetto metallico opaco molto di moda. Il vantaggio rispetto al WPC è quello di presentare un peso inferiore ed una maggiore stabilità. Ciò semplifica significativamente il trasporto e il montaggio. Inoltre non si verifica alcuna modifica nell'aspetto come invece accade per le fibre naturali del WPC.

VETRO

Gli elementi in vetro dei cancelli sono realizzati in vetro di sicurezza temperato di 8 mm di spessore. In caso di rottura i vetri SYSTEM VETRO si rompono in tanti piccoli pezzi non taglienti.

Per via della loro superficie serigrafata, gli elementi delle serie Matt, ALPHA e BETA presentano un lato a vista liscio e un retro che risulta più grezzo sia al tatto che alla vista. Di questo si deve tenere conto assolutamente in fase di progettazione e di successivo montaggio. Per via delle caratteristiche del materiale il colore del vetro varia a seconda dell'incidenza della luce e dell'angolo di visione. Attenzione! Per evitare la formazione di macchie sulla superficie ruvida, questa non deve venire in contatto con nastro adesivo o imballaggio bagnato, ad esempio cartone.

Pulizia (indicazioni generali)

Gli elementi dei cancelli possono essere puliti con acqua calda e detersivo per i piatti.

In caso di sporco più ostinato l'ideale è utilizzare un detergente di uso domestico a base di aceto.

Dopo di che sciacquare le superfici con tanta acqua pulita.

Per la pulizia del vetro utilizzare un detergente per vetri comunemente reperibile in commercio. Come ausilio sono idonei spugne morbide e pulite, pelli di daino o un raschietto in gomma. La combinazione di sostanze alcaline e umidità ha un effetto estremamente aggressivo sul vetro! Perciò non utilizzare mai detersivi alcalini o aggressivi come disgorganti altamente concentrati, detersivi per rubinetterie/acciaio, detersivi per WC in polvere o creme/polveri abrasive.

Suggerimento: dopo il montaggio consigliamo di procedere ad una pulizia a fondo della recinzione.

Importante:

- Non utilizzare detersivi che contengono solventi o abrasivi, in quanto questi, a seconda del materiale, possono attaccare la superficie e alterarne quindi il colore.
- Anche l'impiego di oggetti metallici appuntiti o taglienti, ad es. lame o coltelli, può provocare danni alle superfici (graffi).
- Foglie, frutti e liquidi che gocciolano dagli alberi (come la melata) possono costituire sui profili un nutrimento naturale per le spore. Inoltre alcune sostanze vegetali (ad esempio gli acidi tannici), ma anche gli escrementi di uccelli rimasti a lungo attaccati possono alterare permanentemente il colore.

Manutenzione

A causa della naturale dilatazione del materiale, talvolta potrà essere necessario adattare più volte il cancello.

Automazione per cancelli a battente

Ogni 20.000 cicli di funzionamento e comunque ogni 6 mesi è necessario effettuare gli interventi di manutenzione elencati di seguito.

- Verificare che tutti i dadi e viti siano saldamente serrati.
- Lubrificare tutte le parti meccaniche in movimento.
- Verificare la funzionalità dei dispositivi di allarme e sicurezza.
- Esaminare l'usura delle parti meccaniche in movimento e il loro regolare funzionamento.
- Controllare se la chiave di sblocco funziona, per questo aprire il cancello manualmente. Il cancello deve potersi aprire senza difficoltà.
- Controllare cablaggi e collegamenti.
- Aprire la valvola di sblocco e rimuovere l'eventuale sporco presente.

Per la manutenzione di prega di utilizzare il libretto dei controlli e delle manutenzioni della struttura.

I dati relativi all'uso e alla manutenzione dell'automazione sono consultabili nella documentazione CAME.

A seconda della stagione fare in modo che né foglie né neve blocchino le ante del cancello.

Video per il montaggio di cancelli a un'anta su YouTube:



Aggiornato a: giugno 2026

Salvo modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Le presenti istruzioni si riferiscono ad uno stadio di sviluppo del prodotto.

La **versione aggiornata** ed un **link ad un video per il montaggio** sono disponibili su Internet al sito: www.traumgarten.de